

THÉÂTRE de L'OPÉRA-COMIQUE

DON CÉSAR de BAZAN

Opéra-Comique

en 3 Actes et 4 Tableaux.

DE

M. M. A. D'ENNERY & J. CHANTEPIE.

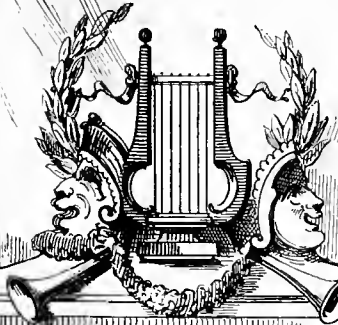


Musique de

J. MASSENET

Partition pour PIANO & CHANT

Réduite par A. BAZILLE.



Paris, G. HARTMANN, Editeur, 19, Boul. de la Madeleine.

Londres, J. M. DOWELL et C^o 25, Warwick St. Regent St. Barcelone, ANDRES VIDAL Y ROGER

S^t. Pétersbourg, B. BESSEL.

Propriété enregistrée pour tous pays.

BARBIZET. 1872.

LITH. MICHELET, PARIS.

MAISON G. HAYLAND
DURAND SOHN & CO
& PUBLISHERS
PARIS

DON CÉSAR DE BAZAN

DISTRIBUTION.

<i>Personnages.</i>	<i>Voir.</i>	<i>Artistes.</i>
Don César de Bazan , ⁽¹⁾ (Basse chantante ou Baryton de G ^d Opéra)		M ^l ^s Bouhy.
Charles II, Roi d'Espagne	(Ténor)	— Lhérie.
Don José de Santarem , <i>premier ministre</i> (Basse)		— Neveu.
Le Capitaine des Gardes ,	(Baryton)	— Bernard.
Maritana ,	(Soprano)	M ^l ^l ^{es} Priola.
Lazarille ,	(Mezzo-Soprano)	— Galli-Marié.

Un Juge—Un Bourgeois—Un Soldat—Un Valet.

Hommes et Femmes du Peuple—Soldats—Arquebusiers—Seigneurs et Dames de la Cour.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

	<i>Pages.</i>
OUVERTURE	1.
Acte I — (LA PIAZZA MAYOR À MADRID)	
1. INTRODUCTION. { (A) CHŒUR..... Dès que le tambour sonne..... 9.	
(B) BALLADE ARAGONAISE.. Par un frais sentier..... (Maritana)..... 14.	
(C) SCÈNE, PRIÈRE et STRETTE..... 21.	
2. MELODIE..... Un amour implacable..... (Le Roi)..... 37.	
3. AIR..... Partout où l'on chante..... (Don César)..... 41.	
4. QUATUOR..... Le voici!.. qu'on le saisisse!..... (M-S. B. B. B.)..... 49.	
5. FINALE..... Bohême charmante..... 73.	
Acte II.	
6. ENTR'ACTE et BERCEUSE..... Dors, ami..... (Lazarille)..... 109.	
7. COUPLETS..... Riche, j'ai semé les richesses!..... (Don César)..... 115.	
8. DUO BOUFFE..... Me marier!..... (Don César, Don José)..... 119.	
9. { (A) CHANSON DE MATALOBOS..... Piller, voler et prendre..... (D. César et les Arquebusiers)..... 138.	
(B) CHŒUR DES JUGES..... 157.	
(C) MADRIGAL..... En vous, je vais placer, madame, .. (Don César)..... 169.	
10. AIR..... Cœur loyal, âme forte..... (Lazarille)..... 172.	
11. FINALE..... Grand Dieu! quel est ce bruit!... (Maritana, Don José, Chœur)..... 179.	
Acte III.—(PREMIER TABLEAU)	
12. { (A) ENTR'ACTE-SÉVILLANA..... 193.	
(B) CHŒUR et ROMANCE..... Je sais qu'il est une âme..... (Maritana)..... 199.	
13. CAVATINE..... Que de ta lèvre en fleur..... (Le Roi)..... 212	
14. DUETTINO..... Résister!.. à qui donc?..... (Lazarille, Don César)..... 216.	
15. GRAND DUO..... Je m'en souviens, madame,..... (Maritana, Don César)..... 222.	
(DEUXIÈME TABLEAU)	
ENTR'ACTE..... 237.	
16. ARIETTE..... Je suis presque enfant..... (Lazarille)..... 238.	
17. AIR..... Oui, je suis le Roi!..... (Le Roi)..... 240.	
18. { (A) MÉLODRAME..... 245.	
(B) GRAND TRIO..... Je vous l'ai dit..... (Maritana, le Roi, Don César)..... 246.	
(C) FINALE..... Le Roi! le Roi!..... 261.	

(1) Bien qu'écrit en clef de Sol, le rôle de Don César de Bazan spécialement écrit pour M^l Bouhy, est un rôle de Basse chantante ou Baryton de Grand Opéra.

OUVERTURE

All^{to} tempo di marcia.

PIANO.

Tambour.

32

p *ff*

sec.

8-----

8-----1

p *sf*

Ped.

This system contains two staves of music. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and features a complex texture of chords and moving lines. The lower staff starts with a piano (*p*) dynamic and includes a section marked *sf* (sforzando) with accents. A 'Ped.' (pedal) instruction is placed between the staves.

8-----

This system continues the musical piece with two staves. The upper staff features a series of chords, and the lower staff has a rhythmic accompaniment with accents.

8-----

cresc. *assai.*

This system consists of two staves. A *cresc.* (crescendo) marking is shown with a hairpin symbol across the upper staff. The word *assai.* (assai) is written in the middle of the system.

8-----1

All^o moderato.

ff *p*

This system is marked *All^o moderato.* and contains two staves. The upper staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic, and the lower staff has a piano (*p*) dynamic.

f *p*

Ped.

This system contains two staves. The upper staff features a forte (*f*) dynamic followed by a piano (*p*) dynamic. The lower staff includes a 'Ped.' (pedal) instruction.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with various ornaments and slurs. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of chords and single notes.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a melodic line with a trill ornament labeled "tr#" and a slur. The lower staff continues the accompaniment with chords and notes.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a trill ornament labeled "tr#" and dynamic markings of *ff* and *p*. The lower staff has a rhythmic accompaniment with dynamic markings of *ff* and *p*.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a melodic line with dynamic markings of *ff*. The lower staff has a rhythmic accompaniment with dynamic markings of *ff*.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a melodic line with dynamic markings of *ff*. The lower staff has a rhythmic accompaniment with dynamic markings of *ff*. A dashed line with the number "8" is positioned above the first measure of the upper staff.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one sharp (F#). The system contains two measures. The first measure features a complex chordal texture in the treble and a more active bass line. The second measure is marked with a piano dynamic (*p*) and shows a shift in the bass line.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one sharp (F#). The system contains two measures. The first measure has a treble line with a triplet of eighth notes and a bass line with a long note. The second measure is marked with a pianissimo dynamic (*pp*) and features a treble line with a triplet of eighth notes and a bass line with a long note.

stesso tempo.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one sharp (F#). The system contains two measures. The first measure has a treble line with a triplet of eighth notes and a bass line with a long note. The second measure is marked with a piano dynamic (*p*) and the instruction *léger.* (light). The treble line features a triplet of eighth notes.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one sharp (F#). The system contains two measures. The first measure has a treble line with a triplet of eighth notes and a bass line with a long note. The second measure is marked with a piano dynamic (*p*) and features a treble line with a triplet of eighth notes.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one sharp (F#). The system contains two measures. The first measure has a treble line with a triplet of eighth notes and a bass line with a long note. The second measure is marked with a piano dynamic (*p*) and features a treble line with a triplet of eighth notes.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex chordal textures and melodic lines. The key signature is one sharp (F#).

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. The bass staff includes the instruction *très accentué.* and a dynamic marking of *ff*. The key signature is one sharp (F#).

8^{va} bassa

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. The bass staff includes a dynamic marking of *f*. The key signature is one sharp (F#).

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The bass staff includes a dynamic marking of *ff*. The key signature is one sharp (F#).

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex chordal textures and melodic lines. The key signature is one sharp (F#).

8

First system of a grand staff (treble and bass clefs). It features a complex texture with many beamed notes and rests. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

Andante.
8-7

Clar: Solo.

p Harpe.

Ped. * Ped *

Second system of a grand staff. The tempo is marked 'Andante.' with a '7' below it. The right hand has a melodic line with a 'Clar: Solo.' annotation. The left hand has a harp-like texture with a '*p* Harpe.' annotation. Pedal markings 'Ped.' and '* Ped' are present.

a tempo

Cor Solo

pp

M. G.

pp *ppp*

Third system of a grand staff. The tempo is 'a tempo'. The right hand has a melodic line with a 'Cor Solo' annotation. The left hand has a melodic line with a 'M. G.' annotation. Dynamics include '*pp*' and '*ppp*'.

a tempo.

poco rit.

Fourth system of a grand staff. The tempo is 'a tempo.'. The right hand has a melodic line with a '*poco rit.*' annotation. The left hand has a melodic line.

Violous.
pp

Fifth system of a grand staff. The right hand has a melodic line with a 'Violous.' annotation and '*pp*' dynamic. The left hand has a melodic line.

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. It features a melodic line with a long slur over the first two measures and a shorter slur over the last two. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of eighth-note chords.

Second system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a long slur over the first two measures and a shorter slur over the last two. The bass clef staff continues with the eighth-note chordal accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with a long slur over the first two measures and a shorter slur over the last two. The bass clef staff continues with the eighth-note chordal accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a long slur over the first two measures and a shorter slur over the last two. The bass clef staff continues with the eighth-note chordal accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a long slur over the first two measures and a shorter slur over the last two. The bass clef staff continues with the eighth-note chordal accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff in the second measure of the final measure.

8-----

ff

8-----

ff

ff

All^o subito Tempo I^o

8-----

sf *cresc.* *fp*

8-----

sf *sf*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of dense, rhythmic patterns. Dynamic markings include *cresc.* and *f cresc.*

Second system of musical notation, continuing the dense rhythmic patterns. Dynamic markings include *f*.

Ped.

*

Third system of musical notation, featuring a grand staff. Dynamic markings include *ff tutta forza.* and a triplet of eighth notes marked with a '3' above it.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with complex rhythmic patterns.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. Dynamic markings include *f très accentué*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass clef part has a *ff* dynamic marking. The treble clef part begins with a *ff* dynamic marking.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass clef part has a *ff* dynamic marking. The treble clef part begins with a *ff* dynamic marking. A dashed line with the number 8 is positioned above the treble staff.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass clef part has a *ff* dynamic marking. The treble clef part begins with a *ff* dynamic marking. A dashed line with the number 8 is positioned above the treble staff.

Più mosso. (Avec une allure franche et décidée)

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass clef part has a *ff* dynamic marking. The treble clef part begins with a *ff* dynamic marking. A dashed line with the number 8 is positioned above the treble staff.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass clef part has a *ff* dynamic marking. The treble clef part begins with a *ff* dynamic marking.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff shows a melodic line with some grace notes, and the bass staff continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation, characterized by a more active treble staff with sixteenth-note passages and slurs. The bass staff has a simpler accompaniment with chords and eighth notes.

Fourth system of musical notation, showing a melodic line in the treble staff with eighth notes and slurs, and a bass staff with a consistent accompaniment.

Fifth system of musical notation, featuring a treble staff with a melodic line of eighth notes and a bass staff with a simple accompaniment of chords.

Sixth system of musical notation, concluding the page. The treble staff has a melodic line with slurs, and the bass staff has a simple accompaniment. The instruction *più mosso.* is written in the bass staff.

First system of a musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The treble clef part contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef part provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Second system of the musical score. The treble clef part begins with a chord marked "8--1". The bass clef part continues with a rhythmic pattern. Below the bass staff, the text "8^{va} bassa" is written above a dashed line.

Third system of the musical score. The treble clef part has a chord marked "8--1". The bass clef part continues with the rhythmic accompaniment. Below the bass staff, the number "8" is written above a dashed line.

Fourth system of the musical score. The treble clef part has a chord marked "8--1" and a dynamic marking of *f*. The bass clef part continues with the rhythmic accompaniment. Below the bass staff, the number "8" is written above a dashed line.

Fifth system of the musical score. The treble clef part has a chord marked "8--1" and a dynamic marking of *f*. The bass clef part continues with the rhythmic accompaniment. Below the bass staff, the number "8" is written above a dashed line.

ACTE I

N^o 1.

INTRODUCTION

(A) CHOEUR (B) BALLADE ARAGONAISE (C) SCÈNE ET PRIÈRE.

UNE PLACE À MADRID

A gauche une taverne – à droite une grille donnant sur des jardins – près de là
une Madone – le peuple attend la Maritana .

MARITANA .

LE ROI .

DON JOSÉ .

Sopranos .

GENS
DU
PEUPLE

Ténors .

Basses .

All^o brillante .

PIANO .

First system of piano introduction, featuring a treble and bass clef with various rhythmic patterns and triplets.

Second system of piano introduction, continuing the rhythmic patterns from the first system.

Dès que ton tambour sonne Chan - te Ma - ri - ta - na, Chan - te pour
 Dès que ton tambour sonne Chan - te Ma - ri - ta - na, Chan - te pour
 Dès que ton tambour sonne Chan - te Ma - ri - ta - na, Chan - te pour

Piano accompaniment for the first vocal system, showing chordal textures and rhythmic accompaniment.

nous! la foule l'envi - rou - ne, Chan - te pour nous Gi - tana, Chan - te!
 nous! la foule l'envi - rou - ne, Chan - te pour nous Gi - tana, Chan - te!
 nous! la foule l'envi - rou - ne. Chan - te pour nous Gi - tana, Chan - te!

Piano accompaniment for the second vocal system, ending with a 'sec' (crescendo) marking.

Sopr: *dot.*

Tén: *dot.* Pour nous fille har-mo-ni-

Pour nous fille har-mo-ni-

pp *dolcissimo.*

- eu - se, Choi - sis les plus doux de tes chants.

- eu - se, Les plus doux de tes

pp

pp

Tén: chants.

Basses: Les plus doux de tes chants.

dot.

f *p*

Sopr: La cau-ti-lè-ne grà-ci-eu-se Les

Tén: La cau-ti-lè-ne grà-ci-eu-se

pp

rondeaux tendres et tou_chants;

pp Les rondeaux si tou_chants.

pp Les ron_deaux si tou -

ff

Dès que ton tambour sonne Chan_ _te Ma_ri_

ff

Dès que ton tambour sonne Chan_ _te Ma_ri_

chants Dès que ton tambour sonne Chan_ _te Ma_ri_

ta_ua, Chan_te pour nous! la fou_le t'en_vi_rou_ne

- ta_ua, Chan_te pour nous! la fou_le t'en_vi_rou_ne

- ta_ua, Chan_te pour nous! ta fou_le t'en_vi_rou_ne

chan - te pour nous Gi - ta - na, Choi - sis pour nous choi - sis les

chan - te pour nous Gi - ta - na, Choi - sis pour nous choi - sis les

chan - te pour nous Gi - ta - na, Choi - sis pour nous choi - sis les

chants les plus tou - chants la fou - le t'en - vi - ron - ne, Chan - te Gi -

chants les plus tou - chants la fou - le t'en - vi - ron - ne, Chan - te Gi -

chants les plus tou - chants la fou - le t'en - vi - ron - ne, Chan - te Gi -

cresc.

- ta - na Dès que ton tambour son - ne La fou - le t'en - vi -

- ta - na Dès que ton tambour son - ne La fou - le t'en - vi -

- ta - na Dès que ton tambour son - ne La fou - le t'en - vi -

8

ff

- ronne, chante Ma-ri - ta-na, chan - te pour nous!

- ronne, chante Ma-ri - ta-na, chan - te pour nous!

- ronne, chante Ma-ri - ta-na, chan - te pour nous!

BALLADE ARAGONAISE.

Allegro.

PIANO.

ff

pp

cresc.

MARITANA.

dol.

Par un frais sentier — Un bel écu-yer — Sur

pp

Detailed description: This system contains the first line of the vocal melody and the first two staves of the piano accompaniment. The vocal line begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

son destri-er — Che-veau chait su-per-be — Car —

Detailed description: This system contains the second line of the vocal melody and the second two staves of the piano accompaniment. The vocal line continues with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

men blond lu-tin — Au bord du chemin — Chan-tant sou refrain — Li —

Detailed description: This system contains the third line of the vocal melody and the third two staves of the piano accompaniment. The vocal line features a triplet of eighth notes and a quarter note. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand.

-ait u-ne ger-be — Doux é-taient ses yeux — Son

Detailed description: This system contains the fourth line of the vocal melody and the fourth two staves of the piano accompaniment. The vocal line ends with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment concludes with a final chord and a half note in the bass.

poco a poco rit.

front radi_eux — Son refrain joyeux — Son charme suprê_ _me! Par

suivez.

pp a tempo.

son chant séduit — L'é - cuy_er sourit — S'ap_proche et lui dit Veux -

pp

- tu que l'on t'ai_ me?

f

Bra_va, Ma_ri - ta - na

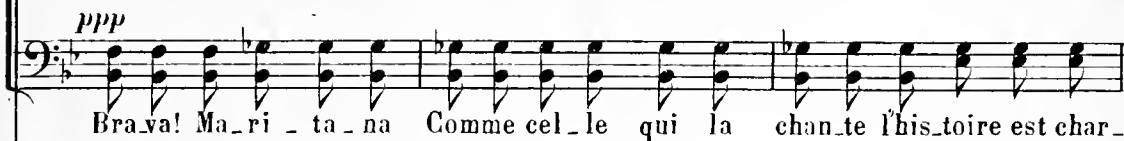
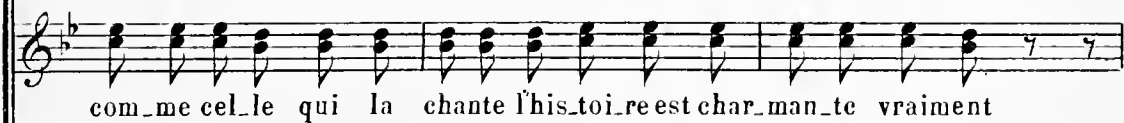
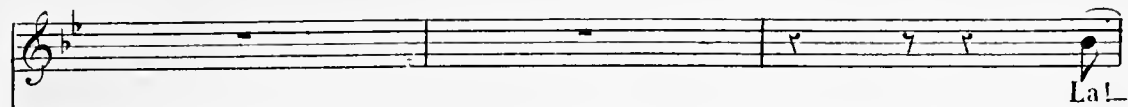
f

Bra_va, Ma_ri - ta - na

f

Bra_va, Ma_ri - ta - na

cresc. *ff*



3 3 3 *cresc:* 3 *cresc:* 3

Veux - tu? Le veux - tu? la! la!

cresc:

- man - te, char_man.te vrai_ment!Bra_va! Brava! Bra_va! Bra_va!

cresc:

- man - te, char_man.te vrai_ment!Bra_va! Brava! Bra_va! Bra_va!

cresc:

- man - te, char_man.te vrai_ment!Bra_va! Brava! Bra_va! Bra_va!

3 3 3 *f*

f

Bra_va! _____

f

Bra_va! _____

f

Bra_va! _____

8- - - - - *Andantino Cantabile.*

pp

MARITANA.

dolce.

O fil - let - tes d'un doux re - gard — Ac - cueil - lez tou -

The first system of the musical score features a vocal line in G major with a 3/4 time signature. The lyrics are "O fil - let - tes d'un doux re - gard — Ac - cueil - lez tou -". The piano accompaniment consists of a right hand with eighth-note patterns and a left hand with chords and eighth notes.

- jours a - vec grâ - ce, Ac - cueil - lez a - vec grâ - ce,

The second system continues the vocal line with the lyrics "- jours a - vec grâ - ce, Ac - cueil - lez a - vec grâ - ce,". The piano accompaniment maintains the rhythmic patterns from the first system.

Ce - - lui, ce - lui qu'a - mè - ne le hazard... *mf* Ô fil - let - tes d'un

The third system begins with the lyrics "Ce - - lui, ce - lui qu'a - mè - ne le hazard... *mf* Ô fil - let - tes d'un". The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is indicated above the vocal line.

poco rit:

doux re - gard... Ac - cueil - lez le tou - jours a - vec grâ - ce

suivent.

The fourth system concludes the phrase with the lyrics "doux re - gard... Ac - cueil - lez le tou - jours a - vec grâ - ce". The dynamic marking *poco rit:* (poco ritardando) is placed above the system. The piano accompaniment ends with a final chord and a fermata over the bass line.

espress: *colla voce.*

Par - - fois c'est le bon - heur - - qui pas - -

Ped. * Ped. *

dim:

- se C'est le bon - heur qui pas - - - se C'est le bonheur qui

dim:

pp

pas - - - se C'est le bonheur qui

pp

mf tr *dim:* *rit:*

pas - - - se Ah! Par

mf tr *dim.* *rit.*

pas - - - se Ah! Par

ff *ppp*

Tempo I^o

le frais chemin, — Car-men au ma-tin, — Vit passer soudain — la

pp

chasse ro-ya - le — Sur son destri-er — le

tendre é-cuyer — Mar-chaît le premier: — Car-men de-vint pâ - le

El - le chance-lait; — lui dé-jà vo-lait — Vers

suivent.

poco a poco rit. *a Tempo.*

elle et cal-mait — la belle é-plo-ré — e, Il lui dit: Suis moi — chas-

suivez. *pp*

-se ton ef-froi; — Et sois de ton Roi — la Rei-ne a-do-ré-e?

f Bra-va, Ma-ri-ta-na comme cel-le qui la

f Bra-va, Ma-ri-ta-na comme cel-le qui la

f Bra-va, Ma-ri-ta-na comme cel-le qui la

cresc. *f*

La! la! la!

chante, l'histoire est charman-te vraiment Bra-va Ma-ri - ta-na

chante, l'histoire est charman-te vraiment Bra-va Ma-ri - ta-na

chante, l'histoire est charman-te vraiment Bra-va Ma-ri - ta-na

ppp

la! la! la! la! la! Veux-

comme cel-le qui la chante l'histoire est charman-te, charmante vrai-

comme cel-le qui la chante l'histoire est charman-te, charmante vrai-

comme cel-le qui la chante l'histoire est charman-te, charmante vrai-

cresc: *f*

-tu? Le veux-tu? la! la!

cresc: *f*

-ment! Brava! Bra-va! Bra-va! Bra-va! Brava!

cresc: *f*

-ment! Brava! Bra-va! Bra-va! Bra-va! Brava!

cresc: *f*

-ment! Brava! Bra-va! Bra-va! Bra-va! Brava!

All^o appassionato. LE ROI (à part) contemplant la Marit:

C'est el - - le!.

dim: *f*

Sa voix en - i - vran - te me ber - - - ce, Et l'éclair

pp

de ses yeux me verse un poi - sou en chan - té!.. Sur ce

front de vingt ans quels tré - sors de beau - té! Sur ce front de vingt

ans - quels tré - sors de beau - té!..

pp *rit:* Tempo I?

DON JOSÉ (apercevant le Roi)

Lui! c'est en - cor lui! Sur cet - te mê - me pla - ce

D.J.

C'est la troisiè-me fois qu'à pa-reille heu-re je le vois Se mè-

MARITANA (au Roi

D.J.

- laut à la po-pu - la - ce Mousci-

lui tendant son tambour de basque) LE ROI. (à part)

M.

- gneur pour l'amour de Dieu!... Fonds toi sous son re-gard de

espress: All^{to} Vivace. MARIT:

1^{er} R.

fen — Mon cœur jusqu'i-ci de gla - - - ce Eb

M. 

quoil Sei-gneur ca-va-lier, n'au-rez vous pour me pay-

M. 

-er de ma bal-la-de lé-gè-re Qu'un regard froid et sé-

(Le Roi sans la quitter des yeux jette une pièce de monnaie sur le tambour de basque et se retire brusquement à l'écart.)

Animé.

M. 

-vè-re?...

MARITANA. (Récit)

M. 

Un beau qua-dru-ple

Allegro.

p détaché et vif.

d'or!

Ah! vraiment j'avais tort moi qui de l'approcher d'a-

a Tempo.

DON JOSÉ. (allant à elle)

- bord a vais une frayeur si gran - de

On vous a donc

senza rigore.

MARITANA.

fait mou enfant, U - ne bien belle of - fran - de?... Voy - ez!... voy -

- ez!... Quel - que ri - che Sei - gneur, Au quel de tout son cœur rend

DON JOSÉ. (à part)

grâce la pau - vre bo - hê - - - me Le Roi!... quel - le a - ven -

And^{te} Religioso. (sans l'accompagnement)

-tu - re!... et c'est el - le qu'il ai - - me
(cloche)

pp

SOPRANO. *p* À ge -

TÉNORS. *p* C'est l'Au - ge - lus À ge -

BASSES. *p* À ge -

dim:

- nous, Prions! — Pri - ons! que Dieu soit a - vec

dim:

- nous, Prions! — Pri - ons! que Dieu soit a - vec

dim:

- nous, Prions! — Pri - ons! que Dieu soit a - vec

nous! A l'au-be
 nous! A l'au-be
 nous! A l'au-be
ad libitum.

de cet-te jour-né-e, Que no-tre la-beur rem-pli-ra
 de cet-te jour-né-e, Que no-tre la-beur rem-pli-ra
 de cet-te jour-né-e, Que no-tre la-beur rem-pli-ra

Ô vous qui nous l'a-vez don-né-e Dieu tout puis-
 Ô vous qui nous l'a-vez don-né-e Dieu tout puis-
 Ô vous qui nous l'a-vez don-né-e Dieu tout puis-

LE ROI. (à part) *espress:*

O Ma-ri-ta - - na O Ma-ri-ta - - na, Sur ton

DON JOSÉ (à part)

C'est le Roi

dim: -sant bé-nis-sez la *dolce.* Ren-dez nous lé-gè-res les

dim: -sant bé-nis-sez la *dolce.* Ren-dez nous lé-gè-res les

-sant bé-nis-sez la *dolce.* Ren-dez nous lé-gè-res les

(CLOCHE)

pp

o. (ORCHESTRE)

front, quels trésors de beauté, quels trésors de beauté —

C'est le Roi!... le Roi!... — Quelle a-ven-ture, c'est elle, c'est elle qui l'

cresc: heu-res que ra-mè-ne votre clar-té — Rem-plis

heu-res que ra-mè-ne votre clar-té — Rem-plis

heu-res que ra-mè-ne votre clar-té — Rem-plis

eresc:

Ma - ri - ta - na! oui c'est toi que j'ai - - - me, O Ma - ri -
 ai - me, c'est el - le c'est el - le qu'il ai - - me, quelle aven - tu - re, c'est
 - sez nos pau - vres de - meu - res d'a - - mour d'es - poir
 - sez nos pau - vres de - meu - res d'a - - mour d'es - poir
 - sez nos pau - vres de - meu - res d'a - - mour d'es - poir

très retenu. dim: un peu plus lent.

- ta - - na, je fai - - me
 el - - le, qu'il ai - - me

très retenu. MARITANA (avec les 1^{rs} Sop:) ppp

Et de gai - té! O vous qui
 Et de gai - té! O vous qui
 Et de gai - té! O vous qui

très retenu. un peu plus lent. ppp

nous l'avez donné-e Dieu tout puis-sant bé - nis - sez la!

nous l'avez donné-e Dieu tout puis-sant bé - nis - sez la!

nous l'avez donné - e Dieu tout puis-sant bé - nis - sez la!

pp

All^o Mouvt de la Ballade.

Maritana (au peuple)

A-mis! peuple que

All^o Mouvt de la Ballade.

sf *pp*

j'ai - - me Dans une heu - - re i-ci mè

- me Vous pourrez re-ve-nir, Je vous pré-di-

-rai l'a-ve-nir!

f Pour l'entendre, O Mari-

f Pour l'entendre, O Mari-

f Pour l'entendre, O Mari-

la

- ta-na, Pour apprendre nos destins qui de nous ne re- viendrait pas

- ta-na, Pour apprendre nos destins qui de nous ne re- viendrait pas

- ta-na, Pour apprendre nos destins qui de nous ne re- viendrait pas

la! la! la! la! la! la!

ppp

Pour l'entendre, O Ma-ri - ta-na, Pour ap- prendre nos destins qui de nous

ppp

Pour l'entendre, O Ma-ri - ta-na, Pour ap- prendre nos destins qui de nous

ppp

Pour l'entendre, O Ma-ri - ta-na, Pour ap- prendre nos destins qui de nous

ppp

la! la! la! la!

esese:

ne re- vien-drait pas Pour ap- prendre nos destins qui de nous ne re- vien-

esese:

ne re- vien-drait pas Pour ap- prendre nos destins qui de nous ne re- vien-

esese:

ne re- vien-drait pas Pour ap- prendre nos destins qui de nous ne re- vien-

f

la!
- drait pas!
- drait pas!
- drait pas!



This section contains the vocal line and the first four staves of the piano accompaniment. The vocal line begins with a melodic phrase in G major, starting on G4 and moving up stepwise. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *ff* and *ff*.

8-----
3



This system shows the piano accompaniment with a triplet of eighth notes in the right hand marked with a '3' and a dotted line. The left hand continues with chords. The dynamic is *ff*.

3
p



This system features a triplet of eighth notes in the right hand marked with a '3'. The dynamic is *p*.

3
dim. pp



This system features a triplet of eighth notes in the right hand marked with a '3'. The dynamic is *pp*.

dimin:



This system shows the piano accompaniment with a dynamic marking of *dimin:*.



This system concludes the piano accompaniment with a final chord in the right hand and a melodic line in the left hand.

ROMANCE

N° 2.

RÉP:

LE ROI Une adoration sans borne

LE ROI .

PIANO.

All^o agitato assai

f

L'a -

- mour!...

a Tempo. un peu moins vite.

p

Un amour im-pla - ca - ble, De mon

â-me s'est empa - ré; Sa fièvre ardente i - nex-o-ra-ble Con-

- sume mon cœur é - ga - ré Con - - su me mon cœur, mon

Lent et soutenu .

pp

cœur é - ga - ré ! .. *espress.* Partout, sans re

- lâche et sans trêve Dans mon palais, au fond des bois, Dans mes veilles et

dans mon rê, ve C'est el - - le que je vois! Dans mon palais dans mon

rè ve, C'est el le que je vois!

pp *rall:* *All^o agitato assai 1^o Tempo*

Moins vite, mais très peu.

Dans ma so-li-tude an-xi-eu-se, En

The first system of the score features a vocal line in a soprano or alto register and a piano accompaniment. The piano part consists of chords in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. A *pp* dynamic marking is present in the piano part.

vain je cherche le re-pos, Sa voix pure et mé-lodi-eu-se Vol-

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern of chords and eighth notes.

-ti-ge dans tous les é-chos, Je cher-che le re-pos Je

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with its characteristic accompaniment.

cher-che le re-pos Dans la bri-se des

Lent et soutenu. *pp*

suivés. *espress:* *pp*

The fourth system concludes the piece. The tempo and dynamics change to *Lent et soutenu* and *pp*. The piano part features a more complex texture with sixteenth-note passages in the right hand and a bass line in the left hand. A *pp* marking is also present in the piano part.

nuits sereines Dans les frais concerts qu'au Printemps Chantent les forêts

les 2 Ped. Ped.

et les plaines, C'est elle que j'en tends!.. Dans les concerts des nuits di-

pp Ped.

-vi- -nes, C'est elle que j'en-tends! c'est elle c'est

Ped.

elle!

a tempo.

Animez.

sf pp sf p

AIR

N° 3.

RÉP:

DON CÉSAR... Où je suis allé!

DON CÉSAR.

Allegro.

PIANO.

ff

DON CÉSAR.

Par-tout où l'on chan-te, Par-tout où l'on boit, Par-

p léger.

d
c.

- tout où l'on voit Femme ou fille aiman-te, L'âme insoucian - te J'al-

tr

d
c.

- lais devant moi, L'âme insou-ci-an - te J'al-lais devant moi!

tr

d
C

Par-tout où l'on chan-te! L'âme insou-ci-an - te, J'al -

cresc: *sf* *p* *tr*

d
C

- lais devant moi L'âme insou-ci-an - te, J'al-lais devant moi! Par -

tr

d
C

- tout où l'on boit, Par-tout où l'on chan-te! J'al-lais partout, par -

cresc: *f*

d
C

- tout où l'on boit! J'al-lais partout, par -

sf

d
C

- tout où l'on chan - - - te, J'al - - - lais

cresc.

d
C

de - vant moi! (JOTA ARAGONESA)

f *ff* *p léger.*

d
C

Je vo - ya - geais gai - ment, gai - ment, les po - ches

M. D.

d
C

net - tes, Je vo - ya - geais je vo - ya - geais gai - ment! Gueux aujour -

M. D.

d
C

- d'hui, plus gueux encor de main!... Semant les duels, les amours et les

M.D.

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line (treble clef) begins with a half note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand. A 'M.D.' (Messa di Dio) marking is present in the piano part.

d
C

det - - - tes, Ja - lons char - mants qui mar - quaient

M.D.

Detailed description: This system contains measures 3 and 4. The vocal line continues with a half note D5, followed by eighth notes E5, F5, and G5. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern. A 'M.D.' marking is present in the piano part.

d
C

mon che - min!... Dieu sait com - bien de vil - les j'ai comp -

M.D.

Detailed description: This system contains measures 5 and 6. The vocal line continues with a half note A5, followed by eighth notes B5, C6, and D6. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A 'M.D.' marking is present in the piano part.

d
C

- té - - es... De l'O - céan jus - qu'au Man - çan - na - rez!

M.D. *crescendo.* *pp*

Detailed description: This system contains measures 7 and 8. The vocal line continues with a half note E5, followed by eighth notes F5, G5, and A5. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A 'M.D.' marking is present in the piano part, followed by the instruction 'crescendo.' and a dynamic marking of 'pp' (pianissimo).

d
C

Dieu sait combien j'en ai compté - es, De l'Océan jus -

d
C

- qu'au Man - ça - na - rez.

cresc: *ff*

d
C

p (avec intention)

Mais... il en est deux...

ff p *dim:* *rit:*

And^{te} dolce e cantabile.

d
C

Il en est deux que sur - tout j'ai gou - té - es... que sur -

pp

string.

d
C

- tout que sur - tout j'ai gou - té - es, Il en est deux, il en est deux que

string.

pp senza rigore. rit: Tempo 1º Allº

d
C

j'ai goûté - es... A - licante et Xé - rés!

pp suivez. ff

d
C

J'ai vo - ya - gé gai - ment, gai - ment, gai -

p cresc: poco a poco cresc:

d
C

- ment, gai - ment, gai - ment! Par - tout où l'on chan - te! Par -

f ff

P subito.

d
C

- tout où l'on chan - te, Par - tout où l'on boit, Par - tout où l'on voit

tr

id
c

Femme ou fille aimante, L'âme insouciante, J'allais devant moi, J'al-

id
c

-lais partout, partout où l'on boit, J'allais partout, par-

1.
2.

-tout où l'on chante, J'allais devant

Piu mosso. léger.

moi! Oui, j'allais devant moi, Oui, j'allais devant moi, Par-tout où l'on

d
C.

boit, Par-tout où l'on chan - te, par - tout par - tout où l'on
chan - - - - -

sf *dim:*

d
C.

boit. Par-tout où l'on boit, Par-tout où l'on
te

ff *mf*

d
C.

chan - - - - - te, Par - tout par -

f

poco rit: *a tempo.*

- tout où l'on boit!

ff

ff

DON CÉSAR (à part)

REP: Et de la semaine sainte surtout.

All^o vivo.

LAZARILLE.

DON CÉSAR.

DON JOSÉ.

LE CAPITAINE

PIANO.

All^o vivo.

p *crescendo.*

LE CAPITAINE (Suivi de soldats, montrant Lazarille.)

Le voi - là! qu'on le sai - sis - se!

f *fp*

DON CÉSAR (S'avancant)

LE CAPITAINE (Aux soldats.)

Ca - pi - tai - ne.. Qu'on o - bé - is - se sur le

LAZAR. (Suppliant) *f*

grà - - - ce gra - - -

champ . Qu'on o - bé - is - se Qu'on le sai -

crescendo.

Detailed description: This block contains the first system of the musical score. It features a vocal line for Lazarus in a soprano clef and a piano accompaniment in a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The vocal line begins with a fermata over the word 'grà' and continues with 'ce gra'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex rhythmic pattern in the left hand. A 'crescendo' marking is placed over the piano part.

DON CÉSAR (S'interposant)

- ce! Sei - gneur Ca - pi -

- sisse!

sf

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. It features a vocal line for Don César in a soprano clef and a piano accompaniment in a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The vocal line begins with '- ce!' and continues with 'Sei - gneur Ca - pi - sisse!'. The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand. A 'sf' (sforzando) marking is placed over the piano part.

- tai - ne! En fa - veur de cet en - fant Permet - tez que j'in - ter -

tr

Detailed description: This block contains the third system of the musical score. It features a vocal line for Don César in a soprano clef and a piano accompaniment in a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The vocal line begins with '- tai - ne!' and continues with 'En fa - veur de cet en - fant Permet - tez que j'in - ter -'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex rhythmic pattern in the left hand. A 'tr' (trill) marking is placed over the piano part.

LE CAPITAINE (à Lazaville)

- vien - ne Fais tou de - voir, é - pargne nous ain - si la pei - ne de pu -

Detailed description: This block contains the fourth system of the musical score. It features a vocal line for the Captain in a soprano clef and a piano accompaniment in a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The vocal line begins with '- vien - ne' and continues with 'Fais tou de - voir, é - pargne nous ain - si la pei - ne de pu -'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex rhythmic pattern in the left hand.

(Regardant don César)

DON CÉSAR.

le
C.

- nir... et de sot - tes pri - è - res Que dit -

DON JOSÉ (bas à don César)

d
C.

- il ? Calmez-vous

DON CÉSAR. (revenant au Capitaine)

tr *tr*

Eh bien! à tout ce - ci met - tez fin par un

p

d
C.

mot , Montrons nous moins sé - vè - res fai - tes grâ - - -

p

(Il le prend par le pan de son manteau) LE CAPITAINE (Se dégageant)

ce, monsieur et laissez-vous toucher Prenez garde l'ami,

All^o deciso.

DON CÉSAR (Furieux)

vous allez me ta - cher Morblen saus la se -

(au Capitaine)

L. Ca-pi-taine en-ten-dez ma plainte En-tendez donc ma
 d. C. - mai-ne sain - te Sans la se-mai - ne
 d. J. (a don César)
 Songez à la se-mai-ne sainte a la se-mai - ne
 le C. (aux Soldats)
 Plus de sor-net-tes plus de fein-te, al-lons donc plus de

L. plain_ _te Je meurs de dou_leur et de crain_ _te

d. C. sain_ _te Et sans cet_ te mau_ di_ te crain_ _te morbleu sans la se_

d. J. sain_ _te Un peu de calme et de contrain_ _te


le C. fein_ _te Et n'é_ cou_ tous plus sa complain_ _te


L. Par_ donnez moi fai_ tes ce_ là pour ces bon seigneurs que voi_


d. C. _mai_ ne sain_ . _ te Par Saint Jaques j'au_ rais dé_

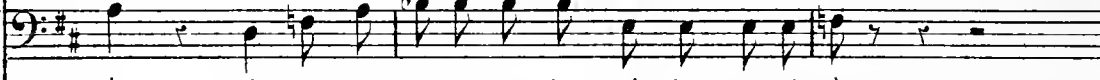
d. J. Ah! croyez moi restez en là, a_ vec le drô_ le . que voi_


le C. Fi_ nissons cette affaire là a_ vec le drô_ le que voi_

L. 
 là fai - tes ce - là pour ces beaux seigneurs que voi - là

d. 
 - jà puui le drô - - le, pu - ui le drô - le que voi - là morbleu! sans la se -

J. 
 - là Res - tez en là a - vec le drô - le que voi - là

le. 
 - là Fi - uis - sons en a - vec le drô - le que voi - là


sf *f*


 Je meurs de dou - leur

d. 
 - mai - ne sain - - - - te!

J. 
 ah! croy - ez - moi res - tez en là

le. 
 fi - uis - sons cet - te af - fai - re


f

L. et d'ef_froi! Par_don_nez-moi, fai_tes ce

d. C. Par saint Jac_ques j'au_rais dé jà!

d. J. Son_gez à la se -

le C. - là

L. - là Par_don_nez-moi fai_tes ce -

d. C. pu_ni le dro_le que voi_là Par Saint Jac_ques j'au_rais dé

d. J. -mai_ne sain_ te! Et croy_ ez-moi, res_tez en

le C. Fi_nis_sous cet_te af_fai_re

sempre cresc ed espressivo assai.

L. *la fai - tes ce - là Par - don - nez moi fai - tes ce - là pour ces bons*

d. *-jà jau - rais dé - jà pu - ni le drô - le que voi - là pu - ni le*

J. *là res - tez en là oui croy - ez moi res - tez en là a - vec le*

le C. *là fi - nis - sous là fi - nis - sous cette affai - re là a - vec le*

L. *Sci - gneurs que voi - là! Par - don - nez*

d. *dro - le que voi là! Morbleu sans la se - mai - ne sain - - -*

J. *dro - le que voi - là! Res - tez en*

le C. *dro - le que voi - là! Fi - nis - sous*

moi! Fai - tes ce - là! Par - don - nez - moi, fai - tes ce -
 - te, morbleu! sans la se - mai - ne sain - te! Par saint Jacques, j'aurais dé -
 là! res - tez en là! Ah! croyez moi res - tez en
 là! fi - nis - sous là, Fi - nis - sons cette affai - re

- là Pour ces bons seigneurs que voi - là! Fai - tes ce -
 - là Pu - ni le drô - le que voi - là! Par saint Jac - - -
 là - A - vec le drô - le que voi - là! Oui cro - yez
 là A - vec le drô - le que voi - là! Fi - nis - sons

là! Par_don_nez moi fai_tez ce_là Pour ces bons seigneurs que voi_

-ques, J'aurais dé_jà Pu_ni le drô_le le drô_le que voi_

moi res_tez en là, res_tez en là A_vec le drô_le que voi_

là! Fi_nis_sons cette affai_re là A_vec le drô_le que voi_

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment in bass clef. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clef). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the vocal staves. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass and chords in the treble.

-là

-là

-là

-là

-là

ff

dim:

The second system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal lines in treble clef, each with a long note and a slur. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clef). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the vocal staves. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass and chords in the treble. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present in the fifth staff, and *dim:* (diminuendo) is present in the sixth staff.

LAZARILLE.

Andantino *p* (Simplement et ému)

A - yez pi - tie! si

p *pp*

mon_dé_sespoir vous semble sin_cè - re et touchant, A -

- yez pi - tié d'un en_fant qui trem - ble A_yez pi - tié, je

a tempo.

trem - ble! Sans sou_tien et sans appui, Je - té seul sur

L. *ter - re Dans mon ciel ja - mais n'a lui Un seul jour pros -*

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature. The lyrics are: "ter - re Dans mon ciel ja - mais n'a lui Un seul jour pros -". The piano accompaniment features a bass line with a key signature of one flat and a common time signature, with chords and melodic lines in the right hand.

L. *- pè - re Plu - - tôt que de souffrir tant mieux vaut que je* *espress e rit.*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- pè - re Plu - - tôt que de souffrir tant mieux vaut que je". The tempo and expression markings "espress e rit." are placed above the final notes of the vocal line. The piano accompaniment continues with similar harmonic and melodic patterns.

L. *meu - - re A - yez pi - tié! si mon dé - ses - poir vous* *pp*

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "meu - - re A - yez pi - tié! si mon dé - ses - poir vous". The dynamic marking "pp" (pianissimo) is placed above the vocal line. The piano accompaniment features a more active bass line with frequent eighth notes.

L. *semble sincè - - re. Et touchant A - yez pi - tié d'un enfant qui pleu - re*

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "semble sincè - - re. Et touchant A - yez pi - tié d'un enfant qui pleu - re". The piano accompaniment continues with a steady bass line and chords in the right hand.

(La voix suffoquée
par les larmes)
ed appassionato.

à tempo.
un peu animé.

rit.

L. A_yez pi_tié! Je pleu - - - re! A_yez pi - tié!

L. Je trem - - - ble! A_yez pi_tié - - - je pleu - - -

L. - re! je pleure ayez pi_tié d'un en - fant qui pleu - re!

sf *sf* *pp* *suivez.*

All^o deciso.

LE CAPITAINE (Impatienté)

DON CÉSAR
(Résolument)

L. Al_lous fi_nis_sons en Al_

sf *f*

DON CÉSAR (Va au Capitaine et se découvre)

d
C.

lons fi - nis - sons - en Ca - pi - tai - - -

pesante.

d
C.

- ue, Des gen - tils hom - mes Braves et francs, Tels que nous som - - -

tr

d
C.

- mes, Sa - vent ce que vaut un ser - ment un ser -

rit.

tr

suivez.

tr

Cantabile un peu moins vite et avec calme.

d
C.

- ment! Or j'ai ju - ré quoi - que l'on

d.
C.

fas - se, oui j'ai ju - ré que cet en - fant Au - rait sa

Plus lent.

d.
C.

grâ - ce Et je la de - mande humble - ment! Je la de -

d.
C.

rit: assai. *All^o* LE CAPITAINE

- man - - - de humble - - - ment. Au lar - -

suivez. *f* *tr*

le
C.

- ge, pauvre liè - - re; Passez vo - tre che - min On ne peut rien vous

tr *tr*

D. CÉSAR. (furieux se couvrant)

fai - re Je vais vous

d. C. fai - re, moi, quel_que cho - se, mon cher!

d. C. car c'est trop d'in - so - len - ce, et la mesure est

(Changeant brusquement de ton,
s'avancant sur le Capitaine d'un air ironique)

d. C. . plei - ne! Votre em - bou - point est

d.
c.

ri-che, il est ri-che et puis - sant, très puis - sant, ca - pi -

The first system of music consists of a vocal line (soprano) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The lyrics are 'ri-che, il est ri-che et puis - sant, très puis - sant, ca - pi -'. The piano accompaniment is written in a grand staff with treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

d.
c.

-tai - ne!.. Le jeu - ne gê - te - rait Ce teint ver - meil et

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are '-tai - ne!.. Le jeu - ne gê - te - rait Ce teint ver - meil et'. The piano accompaniment features a prominent bass line with a rhythmic pattern of eighth notes.

(Changeant de ton)

d.
c.

clair! Il n'est, je crois, chez Lu - ci - fer, Ca - rè - me ni sain - te se

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'clair! Il n'est, je crois, chez Lu - ci - fer, Ca - rè - me ni sain - te se'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *pp* and *cresc.*.

d.
c.

-mai - - - - - ne! Je vais vous en - voy - er fai - re gras en en -

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are '-mai - - - - - ne! Je vais vous en - voy - er fai - re gras en en -'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *rit.* and *suivez.*.

LE CAPITAINE.

d.
C.

-fer! Allons! al - lous! au vent lé - pé - et A - vec les men - di -

D. CESAR (fièrement)

ants, se bat - on par ha - sard? Tout l'hon -

rit.

-neur est pour vous, car j'ai nom Don Cé - sar com - te de Ga - ro -

suivez. *ff*

a tempo. *animez le mouvement.*

-fa, près de Vel - al - ca - zar, Ce n'est ja - mais en

a tempo. *fp*

d. C. vain, Mon_sieur, que l'on me fâ_ che Et vous al_ lez vous

L. Grand Dieu!

d. C. bat_ tre, ou vous n'ê_ tes qu'un lâ_ _ che!

Bas à D. César.

d. J. Vous

le C. Par_ tons!

quasi parlato. All^o con molto animato. *avec éclat.*

d. C. Il est trop tard! Au dia_ ble la se_

d. J. ou_bli_ ez l'é_dit...

(à don César)

L. 

Tou_te ma crainte est pour vous seul! Lais_sез ce_

d. C. 

_mai_ne saine - - tel Je vais ré_gler ce comp_te là! ce comp_te


d. J. 

C'est de la tête qu'il y va! Lais_sез ce_


le C. 

Voy_ез donc cet im_pu_deut là! Cet im_pu_




L. 


la si non peut - être il vous tue ra, Lais_sез ce la il vous tue_

d. C. 


là A_vec le drô_le que voi_ là, A_vec le drô_le que voi_

d. J. 

_là, C'est de la tête qu'il y va, Lais_sез le drô_le que voi_

le C. 

dent, Oui, sous mes coups il pé ri_ ra, Oui, sous mes coups il pé_ ri_




L.  - ra, Il vous tue - ra

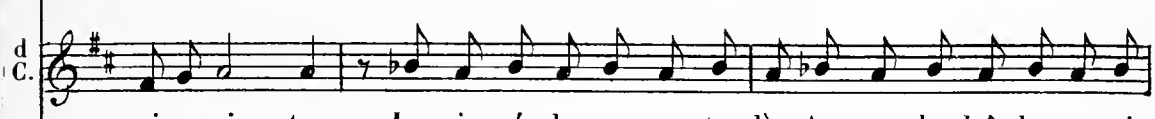
d. C.  - là! Au dia - ble la se - mai - ne sain - te! Au dia - ble la se -

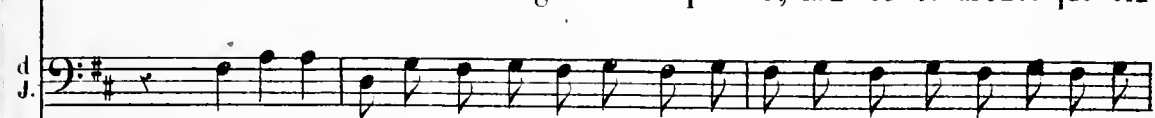
J.  - là! Lais - sez ce - là!

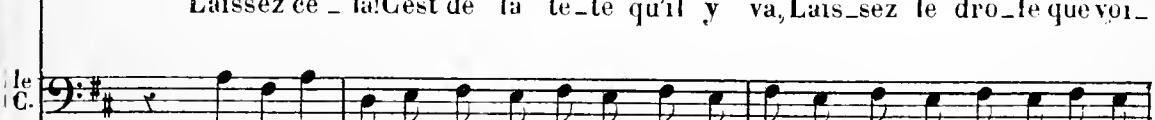
le C.  - ra! Il pé - ri - ra!

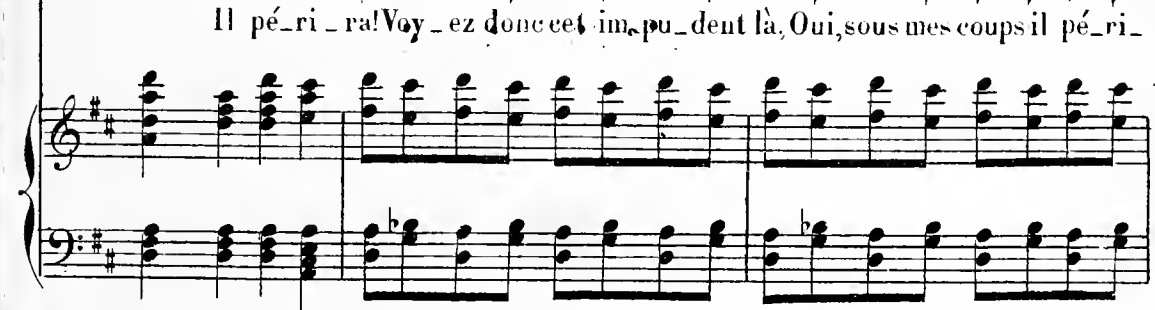


L.  Laissez ce - là, Si non peut-être il vous tue - ra, Lais - sez ce - là, il vous tue -

d. C.  - maine sain - te Je vais ré - gler ce compte là, A - vec le drô - le que voi -

J.  Laissez ce - là! C'est de la tête qu'il y va, Lais - sez le drô - le que voi -

le C.  Il pé - ri - ra! Voy - ez donc cet im - pu - dent là, Oui, sous mes coups il pé - ri -



L. ra! Il vous tue - ra!

d. C. là! Par saint Jac - - ques!

d. J. là! Lais - sez ce - la!

le C. - ra! Voyez donc cet im - pu - dent là! Voyez donc cet im - pu - dent

L. Il vous tue - ra! Il vous tue -

d. C. Je vais ré - gler, ré - gler ce comp - te la mor - bleu

d. J. Lais - sez ce - la! Lais - sez le

le C. là Oui sous mes

L. *ral*

d. C. Je vais ré_gler ce comp_te là! A_vec le drô_le que voi -

d. J. drô - le que voi -

le C. coups il pé - ri -

p

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. It features a vocal line (L.) with a long note and a fermata, and a piano accompaniment (C.) with a rhythmic pattern of eighth notes. The lyrics are: 'Je vais ré_gler ce comp_te là! A_vec le drô_le que voi -'.

L. mon bon sei -

d. C. -là! A_vec le drô_le que voi -

d. J. -là! Lais_sez le drô_le que voi - là — que voi -

le C. -ra! Oui sous mes coups il pé - ri -

ff

Detailed description: This system contains the second two lines of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 'mon bon sei -', '-là! A_vec le drô_le que voi -', '-là! Lais_sez le drô_le que voi - là — que voi -', and '-ra! Oui sous mes coups il pé - ri -'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* and a rhythmic pattern of eighth notes.

L. *gneur, Si non, peut-être il vous tue - ra Si non peut-être il vous tue -*

d. *-là! Je vais régler ce comp - te - la, a - vec le drô - le que voi -*

d. *-là! Lais - sez le drô - le que voi - la, C'est de la tê - te qu'il y*

le *-ra! oui, sous mes coups il pé - ri - ra, oui sous mes coups il pé - ri -*

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts: Soprano (L.), Alto (d.), Tenor (d.), and Bass (le). The fifth staff is the piano accompaniment, split into Treble and Bass clefs. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal lines feature a mix of quarter and eighth notes, with some rests. The piano accompaniment consists of block chords and simple rhythmic patterns.

Animé.

L. *-ra!*

d. *-là!*

d. *va!*

le *-ra!*

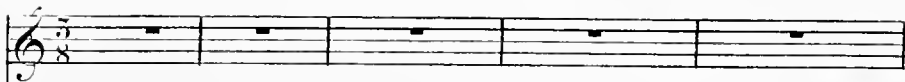
The second system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts: Soprano (L.), Alto (d.), Tenor (d.), and Bass (le). The fifth staff is the piano accompaniment, split into Treble and Bass clefs. The tempo marking *Animé.* is placed above the first staff. The vocal lines are mostly sustained notes with long horizontal lines indicating they continue. The piano accompaniment features a more active melody in the treble clef, with eighth and sixteenth notes, and block chords in the bass clef.

N^o 5.

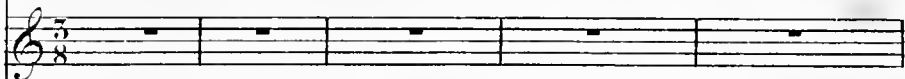
FINALE.

Rep: Don José à Maritana.
Silence...

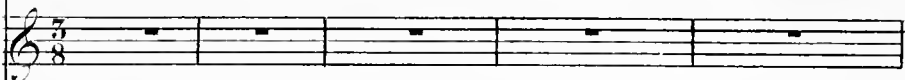
MARITANA.



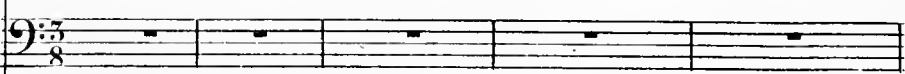
LAZARILLE.



DON CESAR.

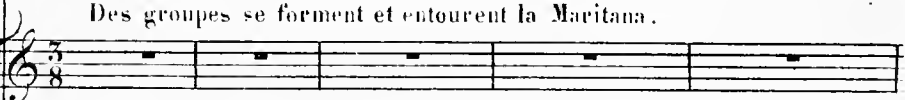


DON JOSE.

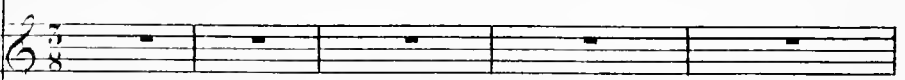


Le Peuple entre peu à peu en scène
Des groupes se forment et entourent la Maritana.

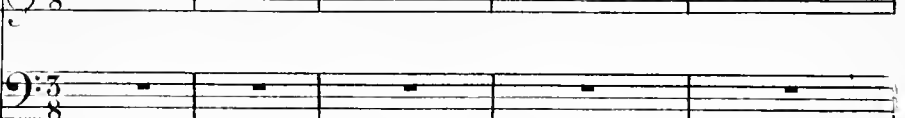
GENS



DU



PEUPLE.



Allegro moderato.

PIANO.

pp

cresc.

sf

Sop:

Ten:
del: bien chanté.

Bo - - - hè - me char - man - - - te,

Bas: *p*

Bo_hê_me charman_te,

Ped. * *p* *pp*

Prophé_tise ou chante

Pro - phé - ti - se ou chan - - - te

Prophé_tise ou chan_te

ff

Ped.

O - racle ou chansons

Bo - hê - me char - man - te,

O - ra - cle ou chansons

This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'O - racle ou chansons' and 'Bo - hê - me char - man - te,'. The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern. Dynamics include *ff* and *p*.

Nous applau - di - rous

Pro - phé - ti - se ou chau - te

Nous applau - di - rous

This system contains the second vocal entry and piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'Nous applau - di - rous' and 'Pro - phé - ti - se ou chau - te'. The piano accompaniment continues with similar textures. Dynamics include *ff* and *p*. A 'Ped.' marking is present in the piano part.

Bo - hê - me charman - te, O - racle ou

1^{er} Ten. Bo - hê - me charman - te O - racle ou

2^{ds} Ten. Bo - hê - me charman - te O - racle ou

Bo - hê - me charman - te, O - racle ou

This system contains three vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are labeled '1^{er} Ten.' and '2^{ds} Ten.'. The lyrics are 'Bo - hê - me charman - te, O - racle ou'. The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern. Dynamics include *pp* and *f*.

chan_sons Nous applau-di_rons nous ap-plau - di_rons

chan_sons Nous applau-di_rons nous ap-plau - di_rons

chan_sons Nous applau-di_rons nous ap-plau - di_rons

chan_sons Nous applau-di_rons nous ap-plau - di_rons

cresc.

ff

Bo_hê - me charman - te Bo_hê - me

Bo_hê - me charman - te Bo_hê - me

Bo_hê - me charman - te Bo_hê - me

Bo_hê - me charman - te Bo_hê - me

p

ff

p

charman - te, O - racle ou chansons nous applau - di -

charman - te, O - racle ou chansons nous applau - di -

charman - te. O - racle ou chansons nous applau - di -

charman - te, O - racle ou chansons nous applau - di -

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

MARITANA (au peuple)

Approchez!

- rons! Oui nous ap - plau - di - rons

- rons! Oui nous ap - plau - di - rons

- rons! Oui nous ap - plau - di - rons

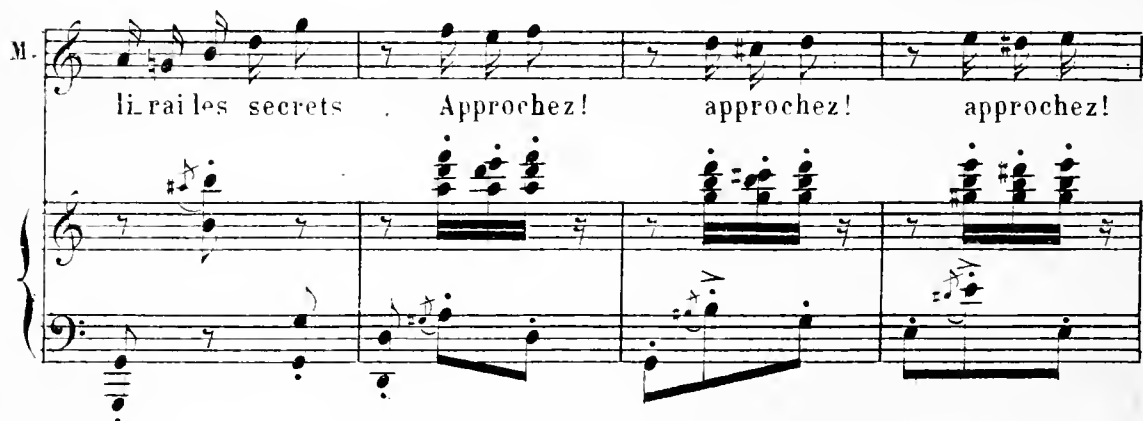
Un peu retenu.

pp

(bien accentué)

M.  *(bien accentué)*
de vos des-ti - né - es Je vais dé - voi - ler les se - crets

M. 
à tra - vers les lon - gues an - né - es Du sort, je

M. 
li - rai les secrets . Approchez! approchez! approchez!

M. 
approchez! à tra vers — les lon - gues an - né - es, je li - rai

Tempo I^o

les ar - rêts .

Sopranos.
Bo - hê - me charman - te

Ténors.
Bo - hê - me charman - te

Basses.
Bo - hê - me charman - te

Tempo I^o

f

ff

p

Bo - hê - me charman - te, O - racle ou chan - *cresc.*

1^{rs} Ténors. Bo - hê - me charman - te, O - racle ou chan - *cresc.*

2^{ds} Ténors. Bo - hê - me charman - te, O - racle ou chan - *cresc.*

Basses. Bo - hê - me charman - te, O - racle ou chan - *cresc.*

ff

p

cresc.

- sons nous applaudi_ rons oui nous ap_ plau - di - rons!
 - sons nous applaudi_ rons oui nous ap_ plau - di - rons!
 - sons nous applaudi_ rons oui nous ap_ plau - di - rons!
 - sons nous applaudi_ rons oui nous ap_ plau - di - rons!

Musical score for a vocal ensemble and piano accompaniment. The score consists of two systems. The first system has four vocal staves and a piano accompaniment. The second system has four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "- sons nous applaudi_ rons oui nous ap_ plau - di - rons!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The second system includes dynamic markings such as *f* and *p*.

(à un jeune soldat)

Stesso tempo.

Vous aimez fem - - me jeune et ten -

M. - dre, Qui lau - guit près d'un vieux jaloux Et - le vous voit

a tempo.

pp (avec intention)

d'un œil fort doux Ce soir, la bel - le doit se

pp

Ped. *

M. ren - dre, Oui, la bel - le est prête à se ren -

legg:

M. *- dre... Le jeune amant peut bien pré-ten-dre Aux droits*

senza rit:

M. *charnants du vieil é-poux Approchez! Appro-chez! _____*

1^o tempo.

M. *Approchez de vos des-ti-ué-es Je vais dé-voiler les secrets!*

M. *A travers les longues an-ué-es, Du sort je lirai les arrêts!*

M. *Ap-prochez! Ap-prochez! Approchez! Approchez!*

M. *A travers les longues an-nées, Je li-rai les ar-*

M. *- réts!* *Stesso tempo.*

M. *(à un vieillard)*
Vous avez fem-me jeune et ten-dre, Dont vous me sem-blez

M. *fort* ja - lous Ce soir je le dis en - tre nous:

a tempo. Ped.

M. *pp* A tout vous de - vez vous at - ten - dre, A tout

pp

M. vous de - vez vous at - ten - - - dre... Un jeune

legg:

M. a - mant pourrait pré - ten - dre Aux droits charmants d'un vieil é -

M. 

- poux .
un vieillard (stupéfait) (se rassurant)
dans la foule

Ah! bah! quel-le plai-san-te-ri-e!..

(un jeune soldat)
Par-rain! c'est vous i-ci
(allant au soldat)

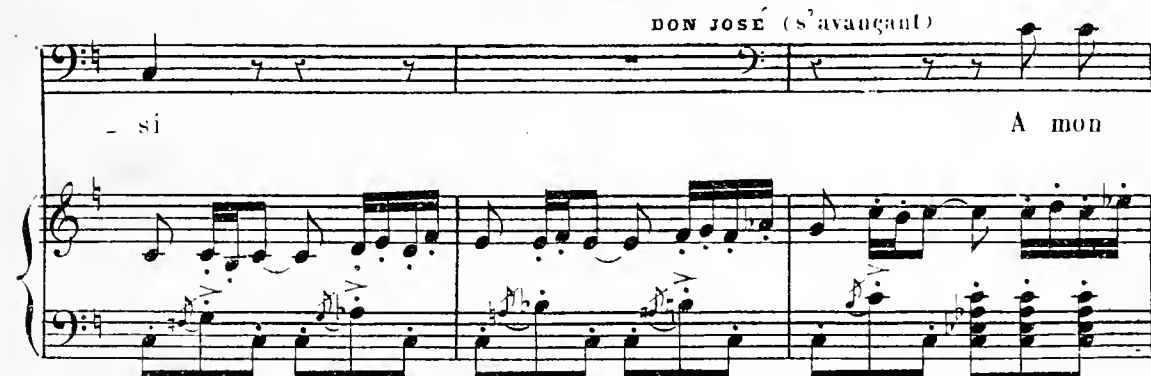
Filleul! à souper ce



(à part)
soir, je te pri-e, Je se-rai bien tranquille ain-



DON JOSÉ (s'avancant)
- si A mon



S
 Votre main

B
 tour Bo-hé-mienne non pas, don-ne la

S
 (hésitante)
 Pourquoi? la voi-ci...

B
 tienne donne

Plus retenu que les autres fois, mais très peu.
 DON JOSÉ à Maritana (avec intention)

B
 Ce que ta voix

B
 nous fait connaî-tre Et nous pro-met pour l'a-ve-nir

a tempo .

pp

d
J.

Le ha_sard seul peut l'accom_plir Si Dieu pour

d
J.

- tant veut le per - met - tre, Si Dieu pour - tant veut le per -

ppp

d
J.

- met - - tre... Mais tout ce que je puis pro -

sf

All^o

d
J.

- met - tre Je sais... je sais... le te - nir.

MARITANA. Récit.

un peu retenu, mais très peu.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment.

Vocal line (Soprano): Vous ê - tes tout puis - sant?.. vous?..

Vocal line (Bass): Peut - ê - tre...

Piano accompaniment: *sf* (first measure), *p* (second measure).

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment.

Vocal line (Soprano): Grand Dieu!...Don Jo - sé, le premier mi -

Vocal line (Bass): Oui, moi, Don Jo - sé

Piano accompaniment: Continues with harmonic support for the vocal lines.

Musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment.

Vocal line (Soprano): - nis - tre!

Vocal line (Bass): Si tu veux... si tu veux... Tous ces

Piano accompaniment: *f* (first measure), *pp* (second measure), *colla voce.* (third measure).

Tempo/Style markings: *And^{te} cantabile.* and *ben sostenuto.*

Time signature change: 12/8.

d.J.

biens — qu'envi_e l'hu_ma_ni_té — Feront — de ta

d.J.

vi — e un rê_ve en chan_té — Ces biens — qu'on en

d.J.

- vi - e Feront de ta vi - e Un

d.J.

rê - ve, un rê - ve en - chan_té Sans

poco rit. *a tempo.*

suivez.
tr

d.J.

crain - tes ni pei - nes, A toi — les grandeurs —

d.J.

Con - pes tou - jours plei - nes de tous les bonheurs!...

d.J.

A toi tous les bon heurs, à toi tous ces rê - ves! Tous ces

rit.

suivent.

d.J.

biens qu'en - vie - e l'uma - ni - té! A toi ce

(avec ampleur.)

cresc.

cresc.

d.J. *f*
 rê - - - ve, ce rêve enchanteur, A toi - - - les gran-
 Ped. * *pp* *rit assai.*

d.J.
 - deurs!.. Si tu veux, si tu veux, tous ces biens - sont - à
 suivrez.

a tempo. **MAR:** (avec émotion)
 toi! Que votre Excel - len - ce m'e -
pp

M.
 - clai - re; Pour a voir tout cela, Di - tes, que faut-il

M. *fai_re ?..* *Pourtant*

d.J. *Rien... ou peu de chose... Silen - ce! On nous en -*

p (discrète ment) *(Montrant la foule qui s'approche)*

d.J. *- tend* *C'est fait... Vrai -*

All^o (Don César apparaissant tout à coup l'épée à la main) *a tempo.*

d.D. *- ment un coup su - per - bé. Il dort là bas sur l'her - be Per -*

d.C. *- cé de part en part!* *Récit.* *Et main_tenant, Cé -*

All^o (Il se dirige en courant vers la

d.C. *- sar, Si tu m'en crois, décampe sans retard!*

droite, des soldats en gardent subitement le passage)

(SCÈNE MIMÉE)

Don César recule lentement et remonte vers la

All^{lo} tempo di marcia.

gauche où le même aspect se représente Prenant

*alors son parti, il descend suivi
des soldats jusqu'à l'avant scène.*

(Il est arrêté à gauche)

(Il redescend)

UN ALCALDE.. Au nom du Roi, je vous arrête .

Parlé.

D. CESAR (après la parole)

d.C.

De -

d.C.

Récit. Allegro.

-ja!... La po_lice est bien fai_te!

LAZARILLE (accourant à Don César avec tendresse et dévouement.)

Seigneur! Je ne vous quit_ te pas!

(aux soldats.)

Messieurs! Je suis a

(à part)

d.C. vous D'un pa-reil embarras, pour-rai-je me tirer, J'en

d.C. dou - - te, Mau - di - te soit la rou - te Qui

crescendo.

M.D.

d.C. vers Madrid a ra-mené mes pas!

rall: *All^o vivacissimo.*

f *ff*

(se dégageant et s'adressant à la foule)

d.C. Quoi pour un tort que l'on re - dres - -

mf

d.C.

- se Pour un peu de sang répan - du Sans nul sou -

d.C.

- ei de sa no - bles - se Un bon gen_til_hom -

d.C.

- me est pen - du.

f Ce gentil - hom - me le con_fes - se

f Ce gentil - hom - me le con_fes - se

f Ce gentil - hom - me le con_fes - se

d.
C.

Contre un sol-dat il s'est bat-tu, mal-gré son titre

Contre un sol-dat il s'est bat-tu, mal-gré son titre

Contre un sol-dat il s'est bat-tu, mal-gré son titre

d.
C.

et sa no-bles - - se, C'en est fait il se-ra pen-du pen-

et sa no-bles - - se, C'en est fait il se-ra pen-du pen-

et sa no-bles - - se, C'en est fait il se-ra pen-du pen-

d.
C.

scherzando.

- du! pen - du! pen - du! pen - du! Contre un sol - dat

- du! pen - du! pen - du! pen - du! Contre un sol - dat

- du! pen - du! pen - du! pen - du! Contre un sol - dat

p *fp*

d.
C.

Quoi pour un tort Que l'on re - dres - -

il s'est bat - tu, C'en est fait il

il s'est bat - tu, C'en est fait il

il s'est bat - tu, C'en est fait il

d.
C.

se On serait pen - du
se - ra pen - du. Contre un sol - dat
se - ra pen - du. Contre un sol - dat
se - ra pen - du. Contre un sol - dat

d.
C.

Sans nul sou - ei de sa no - bles -
il s'est bat - tu! C'en est fait il
il s'est bat - tu! C'en est fait il
il s'est bat - tu! C'en est fait il

d.
C.

se On se_rait pen_du!
se - ra pen - du! Ce gen_til hom -
se - ra pen - du! Ce gen_til hom -
se - ra pen - du! Ce gen_til hom -

d.
C.

Quoi! pour un tort que l'on re_dres -
- me le con_fes - se!
- me le con_fes - se!
- me le con_fes - se!

d.
C.

- se!... Sans nul sou - ci

Mal-gré son titre et sa no - bles - se.

Mal-gré son titre et sa no - bles - se.

Mal-gré son titre et sa no - bles - se.

f *p*

d.
C.

de sa no - bles - se on se - rait pen - du!...

Ce gen - til hom -

Ce gen - til hom -

Ce gen - til hom -

cresc. *ff*

d.
c.

me le con_fes - se contre un sol_dat il s'est bat_tu!

_ me le con_fes - se contre un sol_dat il s'est bat_tu!

_ me le con_fes - se contre un sol_dat il s'est bat_tu!

d.
c.

Mal_gré son titre et sa no_bles - - se c'en est fait il se_

Mal_gré son titre et sa no_bles - - se c'en est fait il se_

Mal_gré son titre et sa no_bles - - se c'en est fait il se_

d.
C.

- ra pen - du! pen - du! pen - du! pen - du! pen - du! —

- ra pen - du! pen - du! pen - du! pen - du! pen - du! —

- ra pen - du! pen - du! pen - du! pen - du! pen - du! —

DON CÉSAR.

d.
C.

Un gen - til hom - me se - rait pen - du!

Pen - du! pen - du! pen -

Pen - du! pen - du! pen -

Pen - du! pen - du! pen -

d
C.

Sans nul sou - - ci

- du! pen - du!

- du! pen - du!

- du! pen - du!

d
C.

de sa no - bles - - - se!

Oui c'en est fait!

Oui c'en est fait!

Oui c'en est fait!

pp.

MARITANA à Don José.

Quand tien - drez vous vo - tre pro - mes - - se? A

M. *quand* ——— *la gran-deur,* *la ri-ches* — — —

DON JOSÉ (à Maritana, à part.)

M. — se?... De — main — — —

à part désignant Don César.

D.J. Il est per — du! — — —

(après avoir réfléchi) à Maritana.

D.J. De — main — — — Vous se — rez Du —

MARITANA. (avec joie à part)

DON CÉSAR

D.J. — ches — — se!... De — main je se — rai Du — ches — — se.... De

cresc.

Animez.

D.J.

- main je se - rai pen - du! Cen est

Cen est

Cen est

Animez.

fait il se - fait - ra pen -

fait il se - fait - ra pen -

fait il se - fait - ra pen -

- du pen - du!

- du pen - du!

- du pen - du!

animez toujours.

animez toujours.

The first system consists of three staves. The top two are vocal staves in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). They contain long, flowing melodic lines with many slurs. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a steady, rhythmic accompaniment with chords and single notes.

The second system consists of two staves, both in treble clef with a key signature of two sharps. The top staff contains a complex, rhythmic piano accompaniment with many beamed notes. The bottom staff is a bass clef staff with a simpler accompaniment of chords and single notes.

The third system consists of three staves. The top two are vocal staves in treble clef with a key signature of two sharps. They contain melodic lines with lyrics underneath. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The lyrics are: "Cen est" on the first line, "Cen est" on the second line, and "Cen est" on the third line.

The fourth system consists of two staves, both in treble clef with a key signature of two sharps. The top staff contains a complex, rhythmic piano accompaniment with many beamed notes. The bottom staff is a bass clef staff with a simpler accompaniment of chords and single notes.

The fifth system consists of three staves. The top two are vocal staves in treble clef with a key signature of two sharps. They contain melodic lines with lyrics underneath. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The lyrics are: "fait il se - ra pen -" on the first line, "fait il se - ra pen -" on the second line, and "fait il se - ra pen -" on the third line.

The sixth system consists of two staves, both in treble clef with a key signature of two sharps. The top staff contains a complex, rhythmic piano accompaniment with many beamed notes. The bottom staff is a bass clef staff with a simpler accompaniment of chords and single notes.

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines, each with the syllable "- du" written below. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part features a complex texture with many beamed sixteenth notes in the bass clef and chords in the treble clef.

The second system of the musical score consists of two staves of piano accompaniment. The bass clef contains a steady eighth-note accompaniment, while the treble clef contains chords and some melodic fragments.

The third system of the musical score consists of two staves of piano accompaniment. The bass clef continues with the eighth-note accompaniment, and the treble clef has chords and melodic lines.

The fourth system of the musical score consists of two staves of piano accompaniment. The bass clef continues with the eighth-note accompaniment, and the treble clef has long, sustained notes.

The fifth system of the musical score consists of two staves of piano accompaniment. The bass clef continues with the eighth-note accompaniment. The treble clef has long, sustained notes. A first ending bracket labeled "8" spans the final two measures, which end with a double bar line. The word "sec." is written below the final measure.

ACTE DEUXIÈME.

L'intérieur d'une forteresse. Au fond, une grande baie ouverte donnant sur un rempart crénelé. Une horloge.

ENTR'ACTE.

Allegretto, tempo di marcia.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The first system includes a grand staff with treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. It begins with a forte dynamic (*ff*) and features a series of chords and rhythmic patterns. A first ending bracket labeled "M.D." spans the final two measures of the first system. The second system continues the piece with a piano (*p*) dynamic. The third system features a piano-piano (*pp*) dynamic and includes a sforzando (*sf*) marking. The fourth system alternates between *ff* and *pp* dynamics. The fifth system concludes the piece with a final chord and a repeat sign.

Stesso tempo ma sostenuto.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The bass clef contains a simpler accompaniment with long notes and some beamed eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef has dense chordal textures and melodic fragments. The bass clef continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef features more intricate melodic patterns. The bass clef accompaniment remains consistent in style.

Fourth system of musical notation, marked with a tempo change. The text "1. tempo." is written above the system. The treble clef has a more active melodic line. The bass clef has dynamic markings: *pp* (pianissimo) and *f* (forte). The system ends with a double bar line.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a rhythmic, chordal texture. The bass clef has a dynamic marking of *> pp* (pianissimo with an accent). The system ends with a double bar line.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It features complex textures in both hands, with many beamed notes and slurs. The system ends with a double bar line.

N° 6.
BERCEUSE.

Andantino semplice.

LAZARILLE

PIANO.

Ped.

doux.

Dors, a - mi, dors et que les songes,

Tap - portent leurs rians menson - ges, Dors, a - mi, dors et que les son - ges,

que les son - ges Tapportent leurs mensonges, Et te ber - cent de doux accords,

dolciss.

L

Dors, a - mi, dors, ô mon seul a - mi, dors! — Dors — a - mi!

pp

pp

Un peu animé.

L

Tandis que

pp

p

pp

L

tu re - po - - ses, Dans soleil radi - eux Les rayons blancs et ro - ses

pp

pp

Ped. ⊕

L

Semblent se jouer sur tes yeux! Non! la clar - té qui do - -

pp

pp

1. *re, Ton front calme et vermeil, Ne saurait être en co - re Cel - le de*

rall. *f Epress.: assai.*
ton dernier so - leil! Non! — ce n'est pas ce n'est pas ton der -

suivrez.

rit assai. *1^o tempo.*
pp
- nier so - leil! Dors, a - mi, dors et que les son - ges T'ap - por - tent

leurs riants mensonges, Et te ber - cent de doux accords, Dors, a - mi, dors

dolciss. *pp*

ò mon seul a - mi, dors! — Dors, — a — mi

pp

dolciss.

This system contains the first two staves of music. The vocal line is on a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is on grand staff notation (treble and bass clefs). The lyrics are "ò mon seul a - mi, dors! — Dors, — a — mi". The dynamic marking *pp* is placed above the vocal line. The piano part features a *dolciss.* marking.

dolciss.

dors! — dors! — dors a - mi, mon

f

This system contains the next two staves. The vocal line continues with the lyrics "dors! — dors! — dors a - mi, mon". The piano accompaniment features a *f* dynamic marking.

seul a - mi — dors! — mon seul a - mi!

pp rit.

This system contains the third and fourth staves. The vocal line concludes with the lyrics "seul a - mi — dors! — mon seul a - mi!". The piano accompaniment features a *pp rit.* dynamic marking.

2 Ped.

dim.

ppp

This system contains the final two staves. The piano accompaniment features a *dim.* marking and a *ppp* marking. The system concludes with a double bar line.

COUPLETS.

Rép: DON CÉSAR à LAZARILLE. J'ai épuisé,
vois-tu, la coupe des voluptés terrestres

Allegretto brillante. *f* avec abandon.

DON CÉSAR.

Ri - che, j'ai semé les ri - chesses, A tous les

D.C.

vents, à plei - ne main, ————— Sans a - mour aimant des Di -

D.C.

- chesses, Buvant sans soif, mangeant sans faim! ————— Il fallait

D.C.

voir l'orgie in - men - se; ————— Où ruis - saient le vin et

Ped.

D.C. *l'or!* Longs fes-tins — que le soir commen —

cresc. f

D.C. *Un peu retenu.* a tempo. *pp*
 — ce Et que le jour ra-mène en-cor! Ah! — Ra-con-

f pp

D.C. — ter ce que j'ai pu fai-re Nul ja-mais n'en vien-drait à bout!

D.C. *retenu.*
 — Mais ma confes-si-on — est clai-re: — J'ai fait —

f Sec. mf ff

a tempo.

D.C. tout!

D.C. léger. *f* Pau - vre j'ai traîné ma mi - sè - re, Roy - a - le -

D.C. *riten.* a tempo. - ment sous le - ciel bien! Chantant tou - jours, ne di - nait

suivez.

D.C. *rit. dim.* a tempo. guè - re, Vi - vant à la grâce de Dieu! Par - mi

suivez.

D.C. les bandits qu'on re - dou - te J'ai fait par - fois d'assez - bons

suivez.

Ped.

DC

coups! A - vec eux j'ai bat - tu la ron -

Un peu retenu. a tempo. avec audace.

te, Et j'ai hur - lé par - mi les loups! Ah! Main - te -

DC

- nant qu'on m'envoie en ter - re, Mon ro - man s'a - che - ve fort bien!

Retenu.

DC

I - ci - bas, qu'ai - je en - cor à fai - re? Ma foi...

f *Sec.* *mf* *ff*

a tempo.

DC

ff Rien!

DUO - BOUFFE .

Rép: D. JOSÉ à D. CÉSAR.

Il faut tout simplement
vous marier!

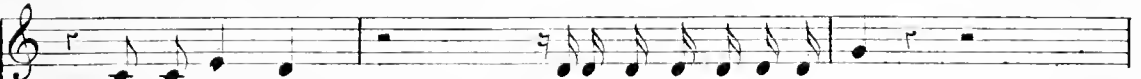
Allegro moderato con spirito.

DON CÉSAR. 

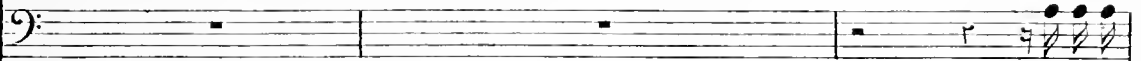
Me ma-ri-er! Dieu puissant!

DON JOSÉ. 


PIANO. 

D.C. 

Pourquoi fai-re? dites-moi donc un peu pourquoi!

D.J. 

Je ne sa-



D.C. 

vraiment? un mystère? morbleu, vous vous mo-quez de

D.J. 

-rais C'est un mys-tè-re,



D.C. moi! C'est peut-être plaisant, mais

léger.

p

D. JOSÉ.

ce n'est pas fort bra - ve. Non, jamais je ne fus plus gra - ve.

D. CÉSAR.

à part.

Je voudrais bien savoir quelle est l'infor-tu-né - e, Qui

mf

D.C. peut ainsi vouloir d'un semblable hy-mé-né - - e!

Convoiterait-el - le mou bien? Mais... sauf mes dettes... j'en ai

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The music is in a 7/8 time signature and features a mix of eighth and quarter notes.

rien! Rien!... réfléchissant subitement. que mon nom... mon nom! Dieu! quelle idé

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The music continues with similar rhythmic patterns and includes some dynamic markings like *mf* and *f*.

à D. JOSÉ. e! C'est ce la qui l'a déci-dé - - e! C'est à mon ti-tre qu'on en

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The system is marked "à D. JOSÉ." and includes a key signature change to one flat.

D. JOSÉ. D. CÉSAR. riant. veut?... Je ne sais... il se peut. Ah! ah! ah! ah! Puisqu'e! Le tient à la no -

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The system is marked "D. JOSÉ. D. CÉSAR. riant." and includes a key signature change to two flats.

senzà rigore.

à volonté.

D.C. *bles_se, Eh bien! eh bien! qu'elle soit donc Comtes - se. Puisqu'elle tient à la no -*

suivez.

rit.

Allegro. à part, avec une

D.C. *bles - se, Qu'elle soit donc Comtes - se! Ma-ri-é!*

ff *suivez.* *mf*

explosion comique.

D.C. *Le diable m'em - por - te, Si jamais, Je croy_ais, Je croyais Fi - nir de la*

D. JOSÉ. à part.

D.J. *Fusil - lé! C'est bien de la sor - te. Je l'em - por -*

D.C. *sor - te! Un hymen, Puis l'on m'ex - pé - di - e! Ô des - tin, Quelle*

D.J. *- te! Un a - men! Vite on l'ex - pé - di - e!*

D.C. *tr*
 fin Quelle fin Digne de ma vi - e!

D.J. *senza rigore.*
 De - main, Sous ma main, Il faut que tout pli - e Mes pro - jets

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff (D.C.) and a piano accompaniment in the lower staves (D.J.). The vocal line begins with a trill and the lyrics 'fin Quelle fin Digne de ma vi - e!'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A trill is also present in the piano part above the vocal line.

D.C. *p*
 Mari - é! Fusil -

D.J.
 Sont par - faits, C'en est fait Je l'em - por - te De - main Sous ma main! Il

The second system continues the musical score. The vocal line (D.C.) has a piano dynamic marking and the lyrics 'Mari - é! Fusil -'. The piano accompaniment (D.J.) continues with the same rhythmic pattern. The lyrics 'Sont par - faits, C'en est fait Je l'em - por - te De - main Sous ma main! Il' are spread across the vocal line and piano part.

D.C.
 - lé! Ô destin! Quelle fin! Quelle fin! Le diable m'em - por - te Si - jamais, Je croy -

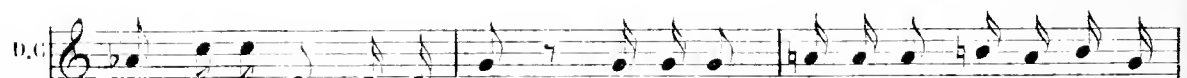
D.J.
 faut que tout pli - e! Mes pro -

The third system concludes the musical score. The vocal line (D.C.) has the lyrics '- lé! Ô destin! Quelle fin! Quelle fin! Le diable m'em - por - te Si - jamais, Je croy -'. The piano accompaniment (D.J.) has the lyrics 'faut que tout pli - e! Mes pro -'. The piano part includes trills and a final chord.


D.C.  - yais, Si ja_mais, Je croy_ais, Je croyais Fi_nir de la sor_te! Quelle fin! Ô des_


D.J.  jets! Sont par_ _ faits





D.C.  tin! O des_tin! Quelle fin! Ma_ri_é! Fu_sil_é! Le dia_ble m'em_

D.J.  Oui! je l'em_ por_ _ _ _ _ te!



D.C.  _por_ _ te, Si ja_mais, Je croy_ais, Je croyais Fi_nir de la sor_ _ te! Un hy_men!

D.J.  C'est biende la sor_ _ te! Je l'em_ por_ _ _ _ te



D.C. Puis, l'on m'expé - di - e! Ô destin! Quelle fin. Quelle fin Digne de ma

D.J. Un a - men! Vite on l'expé - di - e! De - main sous ma

D.C. *tr.* *Più mosso.* vi - - - e! Ma - ri - é! Un hymen!

D.J. main Il faut que tout pli - e! Fusil - lé!

tr. *Più mosso.*

D.C. *crese.* O destin! Quelle fin! Ma - ri - é! Fusil - lé! Un hymen! Un a -

D.J. *crese.* Un amen! Dès demain! Ma - ri - é! Fusil - lé! Un hymen! Un amen!

crese.

D.C. *men!* Quelle fin vraiment Digne de ma vi - - e

D.J. Et demain, Sousmainain, Il faut que tout pli - - e

Stesso tempo.

D. CÉSAR à D. JOSÉ.

Ma fi-an-

D. JOSÉ.
un peu embarrassé.

D.C. - cée, est-elle au moins jeune et jo-li - e? jo-li - e? Je l'i-

D. CÉSAR.

D.J. - guo - re... Si c'est ain-si, Mon très cher, je la vois, je la vois d'i - cil..

f suivez.

And^{no} con spirito.

D. CÉSAR, contrefaisant des

U - ne

manières de duègne.

D.C

duègne aux mi - nes do - len - tes, Sur qui nei - gent cinquante li - vers, Che -

D.C

- veux absents et dents bran - lan - tes, Front creusé de sillons di - vers! D'ici, je

à volonté.

D.C

vois u - ne duègne aux mi - nes do - len - tes! D'ici, je

à volonté.

D.C. 

vois u ne duègne aux mi nes do len tes, Je vois d'i ci cette duè -

long. 1^o Tempo.

D.C. 

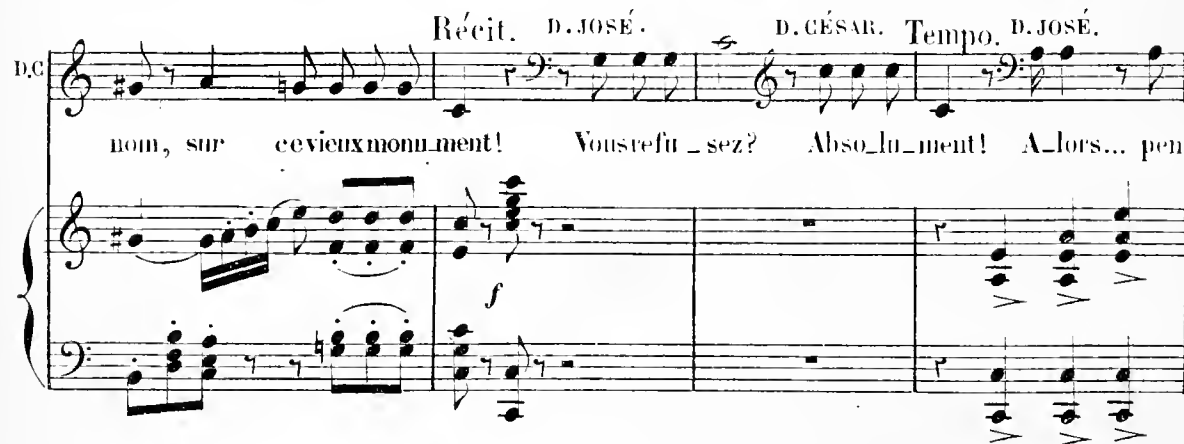
- gne! Je vois cette duè gne! N'est-ce pas son portrait, mon maî -

D. JOSÉ. D. CÉSAR.

D.C. 

- tre? Il se peut... Eh bien! franchement, N'espérez pas que j'aïlle met tre Mon

Récit. D. JOSÉ. D. CÉSAR. Tempo. D. JOSÉ.

D.C. 

nom, sur ce vieux moni ment! Vous re fu sez? Abso lu ment! A lors... pen

D. CÉSAR.

réfléchissant.

D.C. *mf*

- du! Diable! Il faut que je

avec intention.

D.C.

meu - re, Dans une lieu - re, C'est a - vant la

D. JOSÉ, avec impatience.

D.C. *mf*

nuit... a - vant la nuit... Eh bien?...

D. CÉSAR, avec effort.

mf en retenant peu à peu.

D.C. *f* *pp*

Je con - sens! Et sans y regarder, oui sans y regarder, je prends la diègue

mf sûrez.

Andantino Tempo 1^o

D.C. *p* et ses mi - nes do - len - tes, Et son front aux sillons di - vers Les

D.J. Enfin je l'em -

The first system of the musical score features a vocal line in the soprano clef (D.C.) and a bass line (D.J.). The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "et ses mi - nes do - len - tes, Et son front aux sillons di - vers Les". The bass line has the lyrics: "Enfin je l'em -".

D.C. faux cheveux les dents bran - lan - - - tes, De plus les cin - quante hi -

D.J. - por - te! C'est bien de la sor - te... Mes projets Sont par -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line (D.C.) has the lyrics: "faux cheveux les dents bran - lan - - - tes, De plus les cin - quante hi -". The bass line (D.J.) has the lyrics: "- por - te! C'est bien de la sor - te... Mes projets Sont par -". The piano accompaniment continues with various dynamics and articulations.

D.C. - vers! Sans regar - der Je prends la duegne aux mi - nes do - len

D.J. - faits, Un hy - men, Un a - men, Ah! c'est par - fait! — C'est par -

à volonté.

The third system concludes the page. The vocal line (D.C.) has the lyrics: "- vers! Sans regar - der Je prends la duegne aux mi - nes do - len". The bass line (D.J.) has the lyrics: "- faits, Un hy - men, Un a - men, Ah! c'est par - fait! — C'est par -". The piano accompaniment features a *pp* dynamic at the start and a *f* dynamic later. The vocal line ends with a *pp* dynamic. The instruction "*à volonté.*" is written above the final vocal notes.

D.C. *à volonté.*

tes, Sans regarder, Je prends la duègne aux mi-nes do-les, Sans

O.J. - fait, vraiment! Un hy-men, Un a-men, Ah! c'est par-fait, — C'est par-

C. *Allegro.*

re-gar-der Je prends la duè - - gue!

O.J. - fait vraiment! Vous ne la verrez pas, ELle se-ra voi-


3

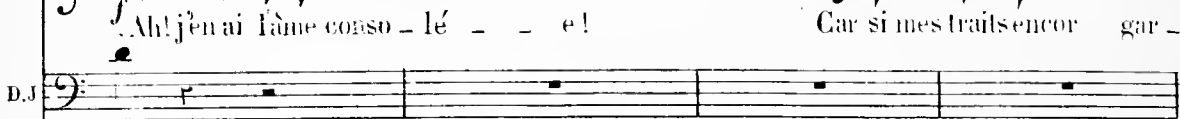
-lé-e Elle-mê-mene verra pas, Sur quel beau cava-lier va s'appuyerson

fpp *cresc.*

132 Un peu retenu.
avec élan.

dol.

D.C. 
Ah! j'en ai l'âme conso - lé - - e! Car si mes traits encor gar -

D.J. 

bras.

Un peu retenu.


a tempo 1^o
se contemplant piteusement.
D.C. 
- dent que l'air fraî - cheur, Pourmonha-bit, c'est autre cho - se: Il



D. JOSÉ.
D.C. 
tom - be... de fa - ti - - gue! Il faut qu'il se re - po - se Entrez



en retenant peu à peu.
D.J. 
là. tout est prêt. d'un riche et beau sei - gneur Vous al - lez retrouver la



D. CÉSAR. rayonnant.

D.C. *f* Ah! c'est roy - al! ma dernière heu - re, Est la plus

D.J. grâce et la splendeur!

f suivez. *ff*

D.C. *long.* *tr* *Allegro.* avec une explosion comique. *f* belle et la meil - leu - - - re Ma - ri - é! Le diable m'em -

D.J. *f*

Fu - sil - lé!

mf *dim.*

D.C. - por - te, Si jamais, Je croy - ais, de croyais Fi - nir de la sor - te! Un hymen,

D.J. C'est bien de la sor - te. Je l'em - por - - - te!

D.C. *tr*

Puis l'oum'expé-di - e! Ô destin! Quelle fin, Quelle fin Digne de ma vi - - -

D.J. Un amen! Vite on l'expé-di - e! De - main sous ma main, Il faut

D.C. *tr*

- - - e! *dol. e senza rigore.*

D.J. que tout pli - e! Mes projets Sont par - faits, C'en est fait Je l'em-

tr

sf *p* *tr*

D.C. *p*

Ma-ri-é! Fu-sil-lé! Ô destin! Quelle fin! Quelle

D.J. - por-te De-main Sous ma main! Il faut que tout pli - - -

tr

D.C. *fin!* Le diable m'em - por - te Si jamais, Je croy - ais, Si ja - mais, Je croy -

D.J. - e! Mes pro - - jets

The first system of music features a vocal line in the upper staff (D.C.) and a piano accompaniment in the lower staves (D.J.). The vocal line begins with a fermata over the word 'fin!' and continues with the lyrics 'Le diable m'em - por - te Si jamais, Je croy - ais, Si ja - mais, Je croy -'. The piano accompaniment includes a trill in the right hand and a melodic line in the left hand.

D.C. - ais, Je croyais Fi - nir de la sorte! Quelle fin! Ô des - tin Ô des - tin! Quelle

D.J. Sont par - - faits Oui! je l'em -

The second system continues the vocal line (D.C.) with the lyrics '- ais, Je croyais Fi - nir de la sorte! Quelle fin! Ô des - tin Ô des - tin! Quelle'. The piano accompaniment (D.J.) features a trill in the right hand and a melodic line in the left hand.

D.C. *fin!* Ma - ri - é Fu - sil - lé! Le diable m'em - por - te, Si jamais, Je croy -

D.J. - por - - - - - te! C'est bien de la sor - te!

The third system continues the vocal line (D.C.) with the lyrics '*fin!* Ma - ri - é Fu - sil - lé! Le diable m'em - por - te, Si jamais, Je croy -'. The piano accompaniment (D.J.) includes a trill in the right hand and a melodic line in the left hand, starting with a *pp* dynamic marking.

D.C. *- ais, Je croyais Finir de la sor - te! Un hy-men! Puis, l'on m'expé -*

D.J. *Je l'em - por - - - te! Un a - men,*

D.C. *- di - e! Ô destin! Quelle fin, Quelle fin Digne de ma vi - - - -* *tr*

D.J. *Vite on l'expé - di - e! De - main Sous ma main Il faut que tout pli -*

Più mosso.

D.C. *- e! Ma - ri - lé! Un hy-men! Ô destin! Quelle fin!*

D.J. *- e! Fusil - lé! Un a - men! Dès demain!*

cresc.

D.C. *Mari-é! Fil-sil-lé! Un hymen! Un a-men! Quelle fin vraiment*

D.J. *Mari-é! Fil-sil-lé! Un hymen! Un a-men! Et demain, Sous ma main,*

cresc.

D.C. *Di-gue de ma vi- - - - e!*

D.J. *Il faut que tout pli- - - - e!*

f *tr* *tr* *ff*

ENSEMBLE.
CHANSON de MATALOBOS.
CHŒUR des JUGES.

Rép: LAZARILLE à D. JOSÉ.
Monseigneur, voici les arquebusiers.

All^o moderato.

The musical score is arranged in three systems. The first system contains the vocal parts for Don César, Les Soldats (Tenors and Basses), and Les Juges (Tenors and Basses). The second system contains the piano accompaniment, starting with a *pp* dynamic. The third system continues the piano accompaniment, with the lyrics *cres - cen - do.* appearing under the right-hand staff.

Entrée de DON CÉSAR.

8

ff

DON JOSÉ:

Voici le festin et voici les convives.

8-1

p

p

D. CÉSAR. allant au devant des arquebusiers.

A

ff *ff* *dim.*

D.C. *hoire, amis, — je vous in - vi - - - te, A boire, amis, — je vous in -*

fp

D.C. *- vi - - - te! Le temps est prompt la vie est cour - te,*

tr

D.C. *Jou - issons-en! La vie est courte, buvons vi - - -*

ff

D.C. *te! A la Com - tes - se de Ba -*

levant son verre.

ff

-zan!

avec franchise
f

Ce seigneur nous in - vi - te A - mis, Ce seigneur nous in -

f *avec franchise*

Ce seigneur nous in - vi - te A - mis, Ce seigneur nous in -

sf *fp*

p *f*

- vi - te, Le vin est vieux La vie est courte, Pro - fitons - en!

p *f*

- vi - te, Le vin est vieux La vie est courte, Pro - fitons - en!

tr *ff*

La vie est courte buvons vi - - - te,

La vie est courte buvons vi - - - te,

ff

A la comtes_se de Ba_zan!

A la comtes_se de Ba_zan!

8 *leger*
p

DON CÉSAR.

Al_lons, compagnons, prenons pla _ ce!

Treize à ta _ ble! Ne craignez rien, non, mes amis! non,

senza rigore a tempo

mes a_mis, ne craignez rien. Ce _ lui que l'angu _ re _ me _

f *suivez* *f* *p*

- na - ce. Par - bleu! je le connais trop bien, Je le con -

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a half note 'na' followed by a quarter note 'ce'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with chords.

- nais, je le connais trop bien! Chantons! chan -

crescendo

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'nais' followed by a quarter note 'je le connais trop bien!'. The piano accompaniment features a 'crescendo' marking and a more active right-hand part with sixteenth-note runs.

A short musical phrase in the vocal line, consisting of a half note followed by a quarter note.

- tons! pour é - gayer la fé

suivez

The fourth system shows the vocal line with a half note 'tons!' followed by a quarter note 'pour é - gayer la fé'. The piano accompaniment has a 'suivez' marking and features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

tempo 1^o

- te!

Chantons!

Chantons!

ff

The fifth system begins with a 'tempo 1^o' marking. The vocal line has a half note 'te!'. The piano accompaniment features a 'ff' (fortissimo) marking and a more complex, rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

Récit. *Largement.*

Je veux qu'avec moi l'on ré - pè - te La nouvel - le chanson de mon a - mi de

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand.

ceur, Ma - ta - lo - bos le vo - leur!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings of *f* and *ff*. The system concludes with a double bar line and a 4/4 time signature.

All^o deciso

The third system is a piano solo section. It starts with a treble clef and a 4/4 time signature. The right hand features a sixteenth-note scale with a trill, while the left hand has a similar trill. Dynamic markings include *ff* and *ff sec*. The system ends with a double bar line.

a Tempo.

The fourth system is a piano solo section. It begins with a treble clef and a 4/4 time signature. The right hand has a series of chords with accents, and the left hand has a similar rhythmic pattern. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures. The system ends with a double bar line.

The fifth system continues the piano solo section. It starts with a treble clef and a 4/4 time signature. The right hand features a series of chords with accents, and the left hand has a similar rhythmic pattern. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures. The system ends with a double bar line.

DON CÉSAR (franchement et accentué)

Pil - ler, vo - ler et pren - dre, Gar - der sans ja - mais

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The piano part begins with a dynamic marking of *ff* *sec.* (fortissimo, secco). The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both the right and left hands, supporting the vocal melody.

ren - dre, C'est ac - qué - rir Et s'en - ri - chir, C'est ac - qué - rir A -

The second system continues the musical score. The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* (piano) in the right hand, with a *f* (forte) marking in the left hand. The piano part is characterized by rhythmic patterns and chordal structures that complement the vocal line.

-vec plai - sir, Mor - bleu, les biens des au - tres,

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings of *f* (forte) in both the right and left hands. The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation for the vocal melody.

Ne sont - ils pas les

Ne sont - ils pas les

The fourth system consists of the piano accompaniment for the final part of the page. It features dynamic markings of *f* (forte) in both the right and left hands. The piano part continues with rhythmic and harmonic patterns, concluding the musical phrase.

ff Vo - lons, — a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de
ff nò - tres? Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de
ff nò - tres? Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*. There is a trill in the piano part.

pris! Vo - lons, — a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de
 - pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de
 pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. Dynamics include *f*, *ff*, and *p*. There is a trill in the piano part.

pris, Pil - lons, ban - dits, pil - lons, ban - dits! Au -
 pris, Vo - lons a - mis, Pil - lons, ban - dits, pil - lons, ban - dits! Au -
 pris, Vo - lons a - mis, Pil - lons, ban - dits, pil - lons, ban - dits! Au -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. Dynamics include *ff*.

8

The fourth system of the musical score consists of two staves, piano accompaniment. Dynamics include *ff*. A measure rest of 8 measures is indicated at the beginning of the system.

-tant de pris! Une a - mou -

-tant de pris!

-tant de pris!

8

ff *ff* *p*

-reu - se qui se donne Et qui n'ap - par - tient à per - son -

- ne! N'est cer - tes pas à mé - pri - ser, C'est tou - jours

f

Eh bien!...

f

Eh bien!...

f *p*

bien bon, un bai-ser. ——— Mais, vi-ve

f
C'est vrai!

f
C'est vrai!

f *p*

cel-le que l'on vo-le! C'est la seule sur ma-pa-ro-le,

rall *a tempo*
Dont l'amour soit vraiment di-vin. Vi-ve la fem-me du voi-sin!

a tempo
Voilà l'a-

a tempo
Voilà l'a-

Rall.

-mour vraiment di_vin, Vi_ve la fem_me du voi_sin! Pil_

crase

-mour vraiment di_vin, Vi_ve la fem_me du voi_sin! Pil_

crase

tempo 1^o

-ler, vo_ler et pren_dre, Gar_der sans ja_mais ren_dre! C'est

-ler, vo_ler et pren_dre, Gar_der sans ja_mais ren_dre! C'est

-ler, vo_ler et pren_dre, Gar_der sans ja_mais ren_dre!

ac_qué_rir, Et s'en_ri_chir, C'est ac_qué_rir, A_avec plai_sir Mor_

ac_qué_rir, Et s'en_ri_chir! Mor_

Et s'en_ri_chir! A_avec plai_sir Mor_

-bleu! les biens des au - tres. Ne sont-ils pas les nô - tres! *ff* Vo-
 -bleu! les biens des au - tres. Ne sont-ils pas les nô - tres! *ff* Vo-
 -bleu! les biens des au - tres. Ne sont-ils pas les nô - tres! *tr* Vo-

-lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! *p* Vo-
 -lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! *p* Vo-
 -lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! *tr* Vo-

-lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de pris!
 -lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de pris! *p* Vo - lons, a -
 -lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de pris! *p* Vo - lons, a -

Pil - lons, ban - dits, Pil - lons, ban - dits! Au -
 - mis, Pil - lons, ban - dits, Pil - lons, ban - dits! Au -
 - mis, Pil - lons, ban - dits. Pil - lons, ban - dits! Au -

8

ff

- tant de pris!
 - tant de pris!
 - tant de pris!

8

ff

8

ff *ff* *p*

DON CÉSAR.

Jouer son or et ses do_maines, Manger ses prés, Boi_re ses

plai_nes, C'est beau, mais le charme i_nou_

f
Eh! bien?..

f
Eh! bien?..

f *p*

-i Est de manger le_bien d'au_trui! Le vin qu'on

C'est vrai!

C'est vrai!

f *p*

paie est bon sans dou - te. Mais combien vaut mieux u - ne gout

- te. De ce - lui qu'on vole au pro - chain, Vi - ve la

rall treil - le du voi - sin! *a tempo*

Il faut la vo - ler au pro - chain! Vi - ve la

Il faut la vo - ler au pro - chain! Vi - ve la

a tempo

suives

DON CÉSAR. *ff* tempo 1^o

Pil - ler, vo - ler! et pren - dre, Gar -
 treil - le du voi - sin! *ff* Pil - ler, vo - ler! et pren - dre, Gar -
 treil - le du voi - sin! *ff* Pil - ler, vo - ler! et pren - dre, Gar -

- der sans ja - mais ren - dre! C'est ac - qué - rir, Et s'en - ri - chir, C'est
 - der sans ja - mais ren - dre! C'est ac - qué - rir, Et
 - der sans ja - mais ren - dre! Et s'en - ri - chir

ac - qué - rir A - vec plai - sir, Mor - bleu les biens des au - tres, Ne
 s'en - ri - chir Mor - bleu les biens des au - tres, Ne
 A - vec plai - sir, Mor - bleu les biens des au - tres, Ne

ff
sont-ils pas les no - tres! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -

ff *p*
sont-ils pas les no - tres! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -

ff *p*
sont-ils pas les no - tres! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -

ff *p*

ff
-dits, Au - tant de pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -

ff *p*
-dits, Au - tant de pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -

ff *p*
-dits, Au - tant de pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -

f *ff* *p*

-dits, Au - tant de pris! Pil - lons, ban - dits, Pil - lons ban -

-dits, Au - tant de pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Pil - lons ban -

-dits, Au - tant de pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Pil - lons ban -

f

ff

_ dits! Au _ tant de pris. Bu _ vons!

ff

_ dits! Au _ tant de pris. Bu _ vons!

ff

_ dits! Au _ tant de pris. Bu _ vons!

ff

8

ff

8

ff

SCÈNE DES JUGES.

All^o un poco agitato

DON CÉSAR.

LES ARQUEBUSIERS

(Les soldats se lèvent tout d'un coup) (avec effroi) Monseigneur!.. Les

Monsei_gneur!.. Les

PIANO.

sf dim p Cresc.

DON CÉSAR (calme et ironique) *un peu retenu*

Les ju - ges?... c'est pour moi!...

ju - ges!

ju - ges!

(avec emphase)

Laissez en_trer, lais_sez en - trer la jus_

- ti - ce du roi.

Lent et solennel tempo di marcia

f *pp*

(Les juges entrent solennellement et s'arrêtent au fond)

f dim *pp*

mf *ppp* *pp*

accentuez chaque note très marqué et bien rythmé

JUGES et SOLDATS.

CHOEUR.

Quand nous frappons!

Quand nous frappons!

f dim *mf* *pp*

Quand nous frappons! Juges, Jus_tis que nous som_mes,
 soldats. Nous, sol_dats que nous

Quand nous frappons! Juges, Jus_tis que nous som_mes,
 soldats. Nous, sol_dats que nous

pp Il reste encor la clé_men_cce du ciel! Il reste encor la clé_

pp Il reste encor la clé_men_cce du ciel! Il reste encor la clé_

pp Il reste encor la clé_men_cce du ciel! Il reste encor la clé_

- men_cce du ciel! Il res_te la clé_men_cce du

- men_cce du ciel! Il reste encor la clé_men_cce du

- men_cce du ciel! Il reste encor la clé_men_cce du

dim. *Dim.*

stesso tempo

ciel!

ciel!

ciel!

8

Un juge s'avance tenant un large parchemin)

ff

pp

LECTURE DE L'ARRÊT.

pp

M.G. *ppp*

pp

a tempo

pp

fp

ff Trompettes

pp

ff *pp*

pp *mf* *dim*

pp *ppp* *perendosi.* *pppp*

DON CÉSAR (parlé)

All.^o 1.^o Tempo.

franchement accentué

Troisième couplet!

8

Bientôt dans

ff *ff* *p*

les pro - fon - deurs som - bres Où vont jeu - ner nos pau - vres

om — bres, Je vais descen_dre sans regret, Content des

f
Hé — las!

f
Hé — las!

ff *p*

bons tours que j'ai fait! Mais à Sa_

f
Vraiment!

f
Vraiment!

ff

_tan qui la ré_clamè, Si je pou_vais vo_ler mon à — me

Rall. *a Tempo.*
 Pour la ra-me-ner ou l'on boit, Ce se-rait mon plus bel ex-plot!

Il faut la

Il faut la

Suivez. *a Tempo.*

ff

Pil-ler, voler et

me-ner ou l'on boit C'est là vraiment un bel ex-plot!

ff Pil-ler, voler et

me-ner ou l'on boit C'est là vraiment un bel ex-plot!

ff Pil-ler, voler et

pre-n-dre, Gar-der sans jamais ren-dre! C'est ac-qué-ri-r, Et s'en-ri-chir, C'est

pre-n-dre, Gar-der sans jamais ren-dre! C'est ac-qué-ri-r, Et

pre-n-dre, Gar-der sans jamais ren-dre!

Et s'en-ri-chir,

p

ac - que - rir A - vec plai - sir. Morbleu! les biens des au - tres, Ne sont - ils pas les
 s'en - ri - chir Morbleu! les biens des au - tres, Ne sont - ils pas les
 A - vec plai - sir. Morbleu! les biens des au - tres, Ne sont - ils pas les

nô - tres! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo -
 nô - tres! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo -
 nô - tres! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo -

tr tr

- lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Pil - lons, ban -
 - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -
 - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -

D.C.

- dits, prenons bau_dits! — Sans è_tre pris! Pil_lons!

- dits, prenons bau_dits! — Sans è_tre pris! Pil_lons!

- dits, prenons bau_dits! — Sans è_tre pris! Pil_lons!

The first system of the score consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics: "- dits, prenons bau_dits! — Sans è_tre pris! Pil_lons!". The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The time signature is common time (C).

vo_lons! — Prenons! Bu_vons a -

vo_lons! — Prenons! Bu_vons a -

vo_lons! — Prenons! Bu_vons a -

The second system of the score consists of four staves. The top three staves are vocal parts with lyrics: "vo_lons! — Prenons! Bu_vons a -". The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern. The time signature is common time (C).

- mis, le temps est prompt Chantons, bu_vons en - co_re

- mis, le temps est prompt Chantons, bu_vons en -

- mis, le temps est prompt Chantons, bu_vons en -

The third system of the score consists of four staves. The top three staves are vocal parts with lyrics: "- mis, le temps est prompt Chantons, bu_vons en - co_re". The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a dynamic marking of *sf* (sforzando). The time signature is common time (C).

Chantons, bu_vons en - co - re, Chantons, bu_vons en -

- co - re, Chantons, bu_vons en - co - re,

- co - re, Chantons, bu_vons en - co - re,

f

- co - re! Bu - vons, la vie est

Chan_tons, bu_vons en - co - re! Bu - vons, la vie est

Chan_tons, bu_vons en - co - re! Bu - vons, la vie est

f

cour - te! Bu_vons, a - mis bu_vons, a -

cour - te! Bu_vons, a - mis bu_vons, a -

cour - te! Bu_vons, a - mis bu_vons, a -

8 3 3 3

First system of the musical score. It consists of four staves. The top two staves are vocal lines, both with the lyrics "_ mis, Bu - vons a - mis!". The bottom two staves are piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with many triplets.

Second system of the musical score. It consists of four staves. The top two staves are vocal lines with the lyrics "ah! bu - vons!". The first staff has a fermata over the first note and the marking "(à volonté)". The second staff has a fermata over the first note and the marking "ff". The bottom two staves are piano accompaniment. The first staff has a fermata over the first note and the marking "ff". The second staff has a fermata over the first note and the marking "ff". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many triplets.

Third system of the musical score. It consists of four staves. The top two staves are vocal lines, which are mostly empty. The bottom two staves are piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with many triplets.

aux arquebusiers
La Comtesse

Entrée de Maritana conduite par
Don José, Seigneurs et Dames de la Cour

on Parlé.

Dol.

a Tempo.

Rép: Moins dix!.. Soyons galant une dernière fois!

MADRIGAL.

DON CÉSAR.

Cantabile.

p (avec un sentiment exagéré)

En vous je vais pla - cer, Ma -

pp

2 Ped.

- da - me, Tout l'es - poir de mon a - ve - nir, De vo - tre

Rit.

Rit.

seul a - mour — mon à — me, Jus - qu'à la mort, jus - qu'à la mort va se rem -

Sost: assai e dolcissimo. *Stringendo.* *Dim.*

- plir; Ma pen - sée à la votre u - nie, — ne sui -

Cantabile

Animez
appassionato assai.

- vra — que votre dé_sir; A vous mon cœur, à vous ma vi - e, ma

vi - e, Jusqu'au der_nier sou_pir, jusqu'au — dernier sou -

poco a poco Cresc ed appassionato

- pir! jus_qu'au der_nier — sou -

Cresc f

- pir! A vous mon cœur, a vous ma vi - e, Jus-qu'au der_nier sou -

ff Dimin.

Tempo I^o

long.

-pir!.. A vous ma vi - e, Ma - da -

The first system features a vocal line in treble clef with lyrics "-pir!.. A vous ma vi - e, Ma - da -". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with various rhythmic patterns and dynamics.

-me! Parlé à part. Je ne me compromets pas!

GLOCHES

PPP Timbales.

The second system continues the vocal line with lyrics "-me! Parlé à part. Je ne me compromets pas!". It includes a section for "GLOCHES" (bells) and "PPP Timbales." (pianissimo timpani) in the piano accompaniment.

pp Quatuor

The third system is primarily piano accompaniment, marked "pp Quatuor" (pianissimo quartet). It features intricate rhythmic patterns in both the treble and bass staves.

Dim Sempres perdendosi.

The fourth system continues the piano accompaniment, marked "Dim Sempres perdendosi." (diminuendo sempre perdendosi). The music features a steady rhythmic flow with dynamic markings.

ff sec

The fifth system concludes the piano accompaniment, marked "ff sec" (fortissimo second). It features a final, powerful rhythmic passage.

Rép: LAZARILLE. Et ils vont, l'en-
-voyer à la mort!

All.^o con moto.

LAZARILLE.

PIANO.

très accentué

Cœur loyal, à - me for - - te, Vas sourire

au tré-pas!

Cœur loyal, à - me for - - te, Vas sourire

au tré-pas, Si le roi veut? qu'impor - - te!

a Tempo.

Moi! je ne veux pas!

Dol.

O toi, dont le bras in-tré - pi - de Cou -

- vrits mon front ti - mi - de, O toi, qui t'émus de pi -

*Senza rigore.**a tempo.*

- tié, Pour le pauvre oubli - é, A l'heu - re du danger su -

- pré - me, de t'a - ban - don - ne - rais! Toi! qui m'as sau -

Espress.

_vé. Toi — que j'ai — me Pour moi, — tu pé-ri-

Cresc. *f* *p*

_rais! Si le roi veut... qu'impor - te!

a tempo.

Moi, je ne veux pas!

f *f pp*

M.D.

Tou - tes les puis - san - ces hu - mai -

- nes, Les in - tri - gues, les hai - nes, Peuvent s'u -

- nir pour t'é - cra - ser, de sau -

- rai les bri - ser!... Ces in - tri - gues, ces

hai - nes, de sau - rai les bri - ser!

And^{te} religioso.*(doux et attendri, avec ferreur.)*

p Dieu rend par - fois, dans sa jus - ti - ce, Le

pp

fai - ble tri - om - phant! Et pour l'arra - cher au sup - pli -

*(simplement et ému)*1^o tempo subito.

- ce, C'est as - sez d'un en - fant!.

ff

Cœur loyal, â - me for - te, Vas sourire au trépas

pp

Cœur loyal, à - me for - te, Vas sou - rire au trépas! Si le roi

vent, qu'im - por - te! Moi! je ne veux

pas! Non! je ne veux pas! Non je ne veux pas! Non!

a Tempo.

f *Suivez.* *Suivez.*

Non! je ne veux

Rit.

ff

a tempo.

pas!

f

N^o 10 bis.
MÉLODRAME.

SORTIE de la CHAPELLE.

LAZARILLE. La cérémonie est finie...

And^{te} religioso.

G^d ORGUE
dans la coulisse.

P

N^o 11.

Rép. DON JOSÉ: Le Comte...votre mari?

Con moto un poco agitato. (avec un cri et chancelant)

MARITANA.

(On entend une décharge de mousqueterie) **Grand Dieu!** quel est ce

LAZARILLE.

DON CÉSAR.

DON JOSÉ.

Sop:

Ten:

Basses.

Suite de
MARITANA.

PIANO.

ff *Dimin.*

DON JOSÉ.

bruit?..

Dis - si - pez vos a -

pp

- lar - mes...

Quel - que

pau - vre sol - dat

qu'on pas - se par les

MARITANA.

ar - mes.. Où donc m'en-traînez-vous, Sei -

The first system of the score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has lyrics: "ar - mes.. Où donc m'en-traînez-vous, Sei -". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

- gneur?.. Où donc? ré-poudez-moi?.. (calme.)
DON JOSÉ.
A la for-

En élargissant un peu.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics: "- gneur?.. Où donc? ré-poudez-moi?.. (calme.) DON JOSÉ. A la for-". Above the vocal line, the instruction "En élargissant un peu." is written. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

MARITANA. *Andante sans lenteur.*

pp Au - tour de

D. JOSÉ.
- tu - ne, à la gran - deur!..

8 SOPRANI. *pp* Son es - prit

4 TENORI. *pp* Son es - prit

4 BASSI. *pp* Son es - prit

dimin. *pp*

The third system introduces a new section. It features vocal lines for MARITANA, D. JOSÉ, and a chorus of 8 SOPRANI, 4 TENORI, and 4 BASSI. The tempo is marked "Andante sans lenteur." and dynamics include "pp" and "dimin.". The piano accompaniment is more active, with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

And^{te} sans lenteur.

moi tout est té - nè - - bres Et mon cœur

(à part à Maritana.)

Je tiendrai toutes les pro - mes - - ses!

est plein de té - nè - - bres Et son cœur

est plein de té - nè - - bres Et son cœur

est plein de té nè - - bres Et son cœur

fp

de crainte est sai - si! De ne vois

A toi les villas, les pa - lais!...

de crainte est sai - si!... Ah! dans ces

de crainte est sai - si Ah! dans ces

de crainte est sai - si Ah! dans ces

f

Cresc. ff

qu'i - ma - ges fu - nè - bres Ah! je ne sais ou
à toi les ti - tres et les vil - las Et les palais à toi les titres les ri -
Cresc. mf
de - meu - res fu - nè - bres Seul il
Cresc. mf
de - meu - res fu - nè - bres Seul il
Cresc. mf
de - meu - res fu - nè - bres Seul il

sf

espress. *Dim.*

l'on mèn - traine ain - si! Je ne
- chesses et les vil - las et les pa - lais! Son cœur de crainte est sai -
(à part.)
sait, il sait où l'on
sait, il sait où l'on
sait, il sait où l'on

sf

sais où l'on m'en - traîne ain -

- si, Mais seul je sais, je sais où l'on mar - che ain -

pp

marche ain - - - -

pp

marche ain - - - -

marche ain - - - -

Dimin.

ppp

- si!.. Au - tour de moi tout est té - nè - - -

- si!.. De tiendrai toutes les pro -

ppp

- si Son es - prit est plein de té - nè - - -

ppp

- si Son es - prit est plein de té - nè - - -

ppp

- si Son es - prit est plein de té - nè - - -

fp

- bres, Et mon cœur de crainte est sai_si! —
 - mes - ses Partous!.. à toi les titres, les ri -
 - bres Et son cœur de crainte est sai_si!.. —
 - bres Et son cœur de crainte est sai_si!.. —
 - bres Et son cœur de crainte est sai_si!.. —
 De ne vois qu'i - ma - ges fu - nè - -
 - ches - ses!.. Partons!.. à toi les villas, les pa -
 Ah! dans ces de - meu - res fu - nè - -
 Ah! dans ces de - meu - res fu - nè - -
 Ah! dans ces de - meu - res fu - nè - -

ff
- bres... Ah! je ne sais! et mon cœur de crainte est sai -

- lais! De crain - te son cœur est sai -

- bres... De crain - te son cœur est sai -

- bres... De crain - te son cœur est sai -

- bres... De crain - te son cœur est sai -

ff *Ped.* *♯* *Cresc.*

ff *Rit.*
- sil... Je ne sais où l'on m'en - traine ain -

- si, Mais seul je sais, seul je sais où l'on - marche ain -

ff *ppp*
- si, sai -

ff *ppp*
- si, sai -

ff *ppp*
- si; sai -

ff *Dimin.* *pp* *ppp*

S'abandonnant malgré elle à Don José qui l'entraîne doucement.

a tempo.

- si! Je fris-son - ne..

- si!.. Venez!.. par-

pp

- si!

- si!

- si!

de crain - te mon cœur est sai -

- tous!.. venez!.. é - loignons -

Senza rigore.

pp
 - si! il est sai - si! De crain - te mon cœur est sai -

pp (à part.)
 nous! Mais son cœur de crainte est sai - si, il est sai -

pp
 Ah! par - - tons!

pp
 Ah par - - tons!

pp
 Ah par - - tons!

si!..

ppp
 si! venez... par -

é - - loi - - gnons - -

é - - loi - - gnons - -

é - - loi - - gnons - -

Don José s'éloigne entraînant Maritana —
il est suivi par les témoins, les Seigneurs et
les pages. La nuit vient graduellement.

- tons!..

nous!..

nous!..

nous!..

a tempo 1^o

sf

sf

Dimin.

Dimin.

PPP

MÉLODRAME.

(NUIT)

La porte de droite s'entrouvre
et Lazarille paraît à demi.

Stesso tempo.

ppp

Appel des sentinelles
Trompettes dans
le lointain.

LAZARILLE... Personne!... — (Il va regarder au fond.)

(cri lointain)
— Sentinelles, veillez! —

LAZARILLE — (à Don César
qui paraît) Fuyez.... cette clef ouvre la poterne... Hâtez-vous

Cresc.

DON CÉSAR (chancelant comme un homme ivre et se frottant les yeux.)

pp — Ah! ça, ce n'est pas un rêve!... Je suis vivant!..... (à Lazarille.)

Je n'ai donc pas entendu les balles
siffler à mon oreille?... LAZARILLE (bas) Impossible!.. les voilà toutes! —

D. CÉSAR.
Comment?...

LAZARILLE.

Le gardien des arquebuses, c'était moi... moi qui vous ai dit: Tombez et ne bougez pas!

Musical score for the first system, featuring a piano accompaniment with a *cresc.* marking.

D. CÉSAR. (prenant les balles)

Douze!.. le compte y est.. (les mettant dans sa poche.) Allons, j'aime mieux les avoir

Musical score for the second system, starting with a piano accompaniment marked *pp*.

dans ma poche que dans ma poitrine

Musical score for the third system, continuing the piano accompaniment.

LAZARILLE (vivement et en l'entraînant.)

- Partez!.... quittez Madrid! -

Musical score for the fourth system, starting with a piano accompaniment marked *ppp*.

DON CÉSAR (franchissant le rempart.)

- Adieu!..

(au moment de disparaître, et comme par réminiscence.) Tiens! mais maintenant que je suis mort, je n'ai plus de créanciers!!....

Musical score for the fifth system, featuring a vocal line and piano accompaniment.

a Tempo.

Musical score for the sixth system, continuing the piano accompaniment.

(nouveau cri lointain)
- Sentinelles veillez!...-

a Tempo.

Ils se baissent tous les deux
D. CÉSAR reparaissant.
- Ah! diable!.. mais je suis marié!

(Don César escalade complètement le rempart et disparaît.)

LAZARILLE.
Partez! et que Dieu vous conduise!...

a Tempo.

Mouv^t du N^o 7 du 2^e Acte.

(dans le lointain et gaiement.)

La voix de
DON CÉSAR.

La, la, la, la, la, la, la, la!

PIANO. Timb.

la la la la la la (Lazarille fait un dernier geste d'adieu et disparaît.)

All^o moderato.

(RIDEAU.)

ff

sec.

FIN du 2^e Acte.

ACTE TROISIÈME.

PREMIER TABLEAU.

Au palais de San-Fernando.

ENTR'ACTE - SEVILLANA.

Allegro brillante.

PIANO.

ff

p

très léger.

2 Flûtes.

The musical score is written for Piano and Flutes. It consists of five systems of music. The first system is for the Piano, with a treble and bass clef. The tempo is 'Allegro brillante'. The first measure is marked 'ff' (fortissimo) and the second measure is marked 'p' (piano). There are accents (>) over the first notes of both measures. A triplet of eighth notes is marked with a '3' and a 'b' (flat) in the second measure. The second system is for two Flutes, marked 'très léger.' (very light). The third system continues the Piano part with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a 'b' (flat). The fourth and fifth systems continue the Piano part with various rhythmic patterns and accents.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a complex, rapid chordal texture with many beamed notes. The left hand (bass clef) has a more melodic line with some grace notes. Dynamics include *f* and *sf*. There are also accents (*>*) and hairpins.

Second system of musical notation. The right hand continues with dense chordal patterns. The left hand has a steady melodic accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*. Accents (*>*) are present.

Third system of musical notation. Similar to the second system, with dense right-hand chords and a melodic left hand. Dynamics include *ff*, *p*, and *f*. Accents (*>*) are used.

Fourth system of musical notation. The right hand has a very dense, almost block-like texture. The left hand has a simple, rhythmic accompaniment. The instruction *très marqué.* is written in the left hand. Dynamics include *f*. There is a triplet of eighth notes in the left hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a more fluid texture with some grace notes. The left hand has a melodic line with a triplet of eighth notes. Dynamics include *f*. There is a triplet of eighth notes in the right hand.

Sixth system of musical notation. The right hand has a complex, rapid texture. The left hand has a melodic line. Dynamics include *f*. There are accents (*>*) and hairpins.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with two triplet markings. The left hand provides a steady accompaniment of chords. Dynamics *ff* and *p* are indicated.

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

Third system of the piano score, featuring three triplet markings in the right hand and dynamic markings *ff* and *p*.

Fourth system of the piano score, including a *ff* dynamic marking and a triplet in the right hand.

Fifth system of the piano score, with dynamic markings *ff* and *p* and a triplet in the right hand.

Sixth system of the piano score, concluding with dynamic markings *ff* and *p* and a triplet in the right hand.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/4. The treble staff contains a triplet of eighth notes. The bass staff provides a rhythmic accompaniment.

Second system of musical notation. It includes dynamic markings *ff* and *pp*, and a *ten.* marking. The treble staff features a triplet. The bass staff has a complex accompaniment with many beamed notes.

Third system of musical notation, showing a *ten.* marking. The bass line continues with a series of beamed notes.

Fourth system of musical notation, including dynamic markings *ff* and *pp*, and *ten.* markings. The treble staff features a triplet. The bass staff has a complex accompaniment with many beamed notes.

Fifth system of musical notation, showing a *ten.* marking. The bass line continues with a series of beamed notes.

Sixth system of musical notation, including a *ten.* marking and a *ff* dynamic marking. The treble staff features a triplet. The bass staff has a complex accompaniment with many beamed notes.

8

ff

3

3

This system contains two staves of music. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a measure marked with a '3' and a slur, followed by several measures of chords and eighth notes. The lower staff is in bass clef and consists of a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *ff* is placed at the beginning of the system.

8

3

This system continues the piece with two staves. The upper staff features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by more eighth-note patterns. The lower staff maintains the eighth-note accompaniment. A first ending bracket is visible at the end of the system.

ff

p

This system shows a change in dynamics and texture. The upper staff has a series of chords with accents (>) and a dynamic marking of *ff*. The lower staff has a more active eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* appears in the second measure of the upper staff.

pp

3

pp

This system features a piano accompaniment with a dynamic marking of *pp*. The upper staff has chords with accents and a triplet of eighth notes. The lower staff has a rhythmic pattern of eighth notes with slurs.

This system continues the piano accompaniment. The upper staff has chords with accents, and the lower staff has eighth-note patterns with slurs.

This system concludes the page with two staves. The upper staff has chords with accents, and the lower staff has eighth-note patterns with slurs.

First system of musical notation. The right hand features a series of chords with a crescendo hairpin. The left hand has a melodic line with slurs and accents. A fermata is placed over the final chord of the system.

Second system of musical notation. The right hand continues with chords, and the left hand has a melodic line. The dynamic marking *pp* is present at the end of the system.

Third system of musical notation. The right hand has chords with slurs, and the left hand has a melodic line with slurs and accents.

Fourth system of musical notation. The right hand has chords with slurs and accents. The left hand has a melodic line with slurs and accents. Dynamic markings include *Dimin.*, *Rit.*, *ppp*, and *ff*. The instruction *All^o subito.* is written above the system. A *timb.* (tomb) marking is present below the left hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has chords with slurs and accents. The left hand has chords with slurs and accents. Dynamic markings include *ff* and *ff*. The instruction *V* (Vibrato) is written above the right hand.

N°12.

CHŒUR dans la coulisse.

ROMANCE.

All^o maestoso.

MARITANA.

Dessus.

Ténors.

Basses.

CHŒUR.

Four vocal staves for Maritana (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a Chœur. The music is in G major and common time. The vocal parts are mostly rests, indicating they are silent during this section.

All^o maestoso.

PIANO.

ff

Piano accompaniment for the Romance. It consists of three systems of grand staff notation (treble and bass clefs). The music is in G major and common time. The first system starts with a forte (*ff*) dynamic. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including slurs and accents.

Allegretto moderé.

Orchestre et Chœur dans le lointain au fond du jardin.

la la

(Clair de lune.)
Allegretto moderé.

Tamb: de basque.

f

la la la la la la la la la la

la la la la la la la

f

la

Piano accompaniment for the fourth system, continuing the musical piece.

la la la la la la la la! *Dim.* *pp* la la la la la la la la

la la la la la la la la! *Dim.* *pp* la la la la la la la la

la la la la la la la la! *Dim.* *pp* la la la la la la la la

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble and bass clefs with a key signature of one sharp (F#). The piano part is in grand staff. The lyrics are 'la la la la la la la la!' followed by a long note and then 'la la la la la la la la'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamic markings include *Dim.* and *pp*.

la

la

la

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble and bass clefs with a key signature of one sharp (F#). The piano part is in grand staff. The lyrics are 'la' followed by a long note. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

la la la la la la la

la la la la la la la

8 *f*

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble and bass clefs with a key signature of one sharp (F#). The piano part is in grand staff. The lyrics are 'la la la la la la la' followed by a long note and then 'la la la la la la la'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamic markings include *f* and a section marked '8' with a dashed line.

la la la la _____ la la la la la la la la la la _____
la la la la _____ la la la la la la la la la la _____
_____ *f* la la la la la la la la la la _____
_____ _____
_____ _____

Dim.
pp la la la la la la la la la la _____
Dim.
pp la la la la la la la la la la _____
Dim.
pp la la la la la la la la la la _____
_____ *pp* _____ *f* _____
_____ _____

_____ *p* _____
_____ *p* _____
_____ *p* _____
_____ *p* _____
_____ *p* _____
_____ *p* _____
_____ *p* _____
_____ *p* _____

f. *p* *f* *pp*

la la la la! la la la la! la la la la la la la la la

f. *p* *f* *pp*

la la la la! la la la la! la la la la la la la la la

f. *p* *f* *pp*

la la la la! la la la la! la la la la la la la la la



f. *p* *f* *pp*

la la la la! la la la la! la la la la la la la la la

f. *p* *f* *pp*

la la la la! la la la la! la la la la la la la la la

f. *p* *f* *pp*

la la la la! la la la la! la la la la la la la la!



f.

la la la la! la la la la la la la la la

la la la la! la la la la la la la la la

la la la la la la la la la

8



la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la

8

This system contains the first three systems of music. It features a vocal line with lyrics 'la la la la la la la la', a piano accompaniment, and a grand staff with piano and bass staves. The music is in G major and 4/4 time. The first system includes a dynamic marking of *f* and a fermata over the final note of the vocal line.

la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la

8

This system contains the second three systems of music. It continues the vocal line with lyrics 'la la la la la la la la', the piano accompaniment, and the grand staff. The music maintains the same key and time signature. A dynamic marking of *f* is present at the beginning of the system.

la! la la la la la la la

la! la la la la la la la la la la

la! la la la la la la la la la

8

cresc.

This system contains the final three systems of music. The vocal line begins with 'la!' followed by 'la la la la la la la la'. The piano accompaniment and grand staff continue. A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is placed above the vocal line. The system concludes with a fermata over the final notes.

ff *sec*

la! la!

ff *sec*

la! la!

ff *sec*

la! la!

8

ff

MARITANA. -

Mod^{to} Récit.

Cet - te splendeur qui de_vant moi dé_rou - le Son luxe é_blouis -

Orchestre.

p

pp

a tempo.

- sant et ses bruyants plaisirs! Me laisse froide et tris - te,

f *pp*

avec amertume.

Et parmi cette foule... Je me sens seule, hélas! —

f *p* *pp*

poco rit.

ain_si dé_ja s'é_crouie, Mon beau rê_ve, rem_pli d'es_poir_ et de dé_

And^{no} cantabile.

_sirs!

p

Dol ed espress.

Je sais qu'il est une â_ me, —

sf

Qui de la mienne est sœur, Je sais qu'il est un cœur, — un

cœur ————— Qu'en vain le mien ré - cla - - - me!

mf *Dimin.*

Un peu animé

Pour ce cher ————— inconnu Dont le sort ————— me sé - pa - re

Dim. *a tempo.*

Quels trésors ————— je prépa - re, Ah! que n'est - il ve - nu! —————

sf *Dimin.* *pp*

pp *Poco rit.*

Ah! ————— que n'est-il ve - nu?.. ah! ————— que n'est-il ve -

Suivrez.

All^{to} 1^o Tempo.

M. *nu?*

SOP.

TEN. *CHOR.*

BASSES.

f La la la la la la la

La la la la la la la

All^{to} 1^o Tempo.

f (Sur le théâtre)

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

f la la la la la la la

Dim. *pp* la la! la la la la la la la la la

Dim. *pp* la la! la la la la la la la la la

Dim. *pp* la la! la la la la la la la la la

la la la la la la la la la

la la la la la la la la la

la la la la la la la la la

8

ff la la la la la!

ff la la la la la!

ff la la la la la!

8

Sec.

Sec.

Sec.

Sec.

Aud.^{mo} 1^o Tempo. (Un peu plus animé.)
MARITANA. (Plus accentué.)

Il n'aura qu'à pa - raître :

p

M

Mon re_gard é - blou_i Et mon cœur plein de lui

M

Mon cœur sau_ra le re_con -

M

Un peu animé.
- naît - - - - - tre, Loïn de lui

M

- c'est Pe_xil! La souffran - - - ce é - ter - nel - le,

crescendo.

M

Ma tendres - - - se l'appel-le! Ah! - - - Quand donc - - - vien dra -

M

- cil? Hé - las! quand donc vien dra -

M

- cil? Hé - las! quand donc vien dra -

dolce. *rit.*

suivez.

M

- cil?

a Tempo.

ff dim. *pp*

Ped.

N^o 15.

CAVATINE.

Andante cantabile.

Simplement et tres-doux.

LE ROI.

pp

Que

PIANO.

*f**Dim.***pp** (Cors.)le
R

de ta lè - vre en fleur Sur moi tom - be un sou -

le
R

- ri - re; Qu'un seul ins-tant j'as - pi - re, Qu'un seul instant j'as -

le R
 - pi - re Ton souffle et sa fraîcheur!.. Que tes yeux — soient

le R
 sans voi - les, Que ton re - gard — soit pur; — Ma

Poco a

le R
 nuit se rempli - ra d'é - toi - les, Mes jours se rempli - ront d'a -

poco cresc.

le R
 - zur! Mes jours se rem - pli - ront d'a - zur! —

Cresc.

Animato.

Cresc.

1e R
 veux goûter li_vres - - - - se, De ton premier bai -

f *Dim.*

Cresc. *f* *pp*

1e R
 - ser... Ô Ma - ri - ta - na! lais - se,

En retenant peu à peu. *ppp*

1e R
 lais_se sur ton front... mes lè_vres... se poser!..

Dim. *ff* *ppp*

N^o 14.

DUETTINO.

Rép: Et si je resiste ?...

All^o

LAZARILLE.

Résister?.. à qui donc Quand je suis seul i-ci

DON CÉSAR.

PIANO.

Dim.

Moi qui suis tout a vous? Mon
avec effusion.
o bra_ve cœur; mer -

All^{to} con moto.
très expressif et simplement.

Dieu, que ne vou_drais - je fai_re, Pour as_su_rer vo_cil.

-tre bonheur, Et dé - tourner tou - te dou - leur, De

en animant peu à peu
la seule âme qui m'est che - re! Pourtant si pauvre que je sois Je

puis en - cor don - ner ma vi - e. S'il vous les faut —

appassionato ed espress assai.

— je vous en prie. Prenez ces jours — que je vous dois, S'il vous les faut

dim.

— Prenez ces jours, pre - nez ces jours que je vous dois!... Cher pe -

All^o
DON CÉSAR
(avec insouciance)

All^o

_tit! bien souvent la for_tu - ne nous tri_che, Mais si ja -
mf *p*

LAZ. (vivement)
 Ah! si vous me pre_niez a -
 - mais el_le me rendait ri - che!..

- lors, pour vous ser - vir Quel bon_heur quel plai_sir! Ne crai_gnez
f

simplement
 pas que je vous emba_ras - se... Car je suis si pe - tit Je tiens si peu de
pp

D. CÉSAR.

Stesso tempo
(avec entrain)

pla ——— ce!... Al-lons donc! Je te don-ne-rai ——— dix la-

- quai pour qu'on t'o-bé-is ——— se, Et tu n'aurais ——— d'au-tre

All^o. 1^o tempo (un peu plus animé)
vivement.

Comme vous ê-tes bon!

mai - tre que ton capri - ——— ce!... Mais, dis-moi

D. CÉSAR.

Dans cette maison De - puis quel-ques jours est ve - nue u - ne femme incon-

En ef - fet! Nul ne doit la voir, ni l'appro -

- nu - e

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "En ef - fet! Nul ne doit la voir, ni l'appro -". The middle staff is a vocal line with the lyrics "- nu - e". The bottom staff is a piano accompaniment with dynamic markings of *f* and *f*.

(souriant doucement) 1^o tempo All^{to} con moto .

- cher!... Pourrai-je l'empê - cher!

Et! — si je le vou - lais?... Merci, cher en -

ri (avec élan)

f suivez *pp* Suivez.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "- cher!... Pourrai-je l'empê - cher!". The middle staff is a vocal line with the lyrics "Et! — si je le vou - lais?... Merci, cher en -". The bottom staff is a piano accompaniment with dynamic markings of *f* and *pp*, and the instruction "Suivez.".

expressif

S'il vous les faut — je vous en prie Pre - nez ces jours

- fant! J'ai me - rais mieux per - dre la vie Mes jours en -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "S'il vous les faut — je vous en prie Pre - nez ces jours". The middle staff is a vocal line with the lyrics "- fant! J'ai me - rais mieux per - dre la vie Mes jours en -". The bottom staff is a piano accompaniment with dynamic markings of *pp*.

que je vous dois S'il vous les faut Prenez ces jours, pre-
fant je te les dois, je te les dois! Mes

poco rit. *a tempo* (en animant peu à peu)

nez ces jours que je vous dois! S'il vous les faut prenez ces
jours, enfant, je te les dois! Mes jours, enfant, je te les

a Tempo. (en animant peu à peu)

poco rit. *crescendo*

jours, Prenez ces jours que je vous dois!
dois, Mes jours, enfant, je te les dois!

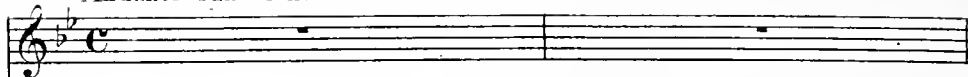
ff

GRAND DUO.

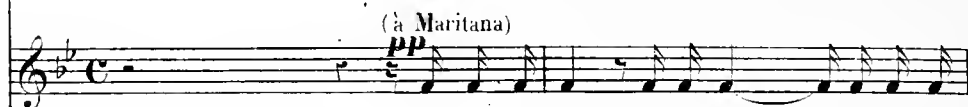
Rép: Les seules que vous
m'avez adressées.

Audante sans lenteur

MARITANA.



DON CÉSAR.



PARLÉ: Oui, madame! Je m'en souviens!..Nous sortions — de ma pri-

PIANO.



son.... Le prêtre al_lait nous bé_nir.... — Moi, pauvre condam-



-né Je ri_ais de ma mort si pro_chai_ne.... Et vous tendant la



rit pochissimo

a tempo L'Mouv^t du Madrigal ACTE II.

225

main.... je vous dis.... En vous je vais placer, Ma - da - me, Tout l'es-

-poir de mon a - ve - nir; De vo - tre seul amour _____ mon
suivez

MARITANA (se souvenant peu à peu des paroles de Don César)

Jusqu'à la mort.... va se rem - plir, _____
à - - me Jusqu'à la mort va se remplir! Ma pen -

(avec élan)

Oui c'est vous ah! c'est bien vous!
-sée à la vôtre u - ni - - - e, Ne - sui - vra _____ que votre dé -

sans retenir animé

Ah! maintenant j'es- pè- re, oui c'est bien vous A vous ma

- sir A vous mon cœur, à vous ma

animé.

pp

animez toujours

vi - e! ma vi - e jusqu'au dernier soupir!...

vi - e! ma vi - e jusqu'au dernier soupir!... jusqu'au dernier sou-

animez toujours.

jus qu'au der- nier sou - pir! _____ à

-pir _____ A vous ma vi _____ è, à _____

crese

f

M
vie, à vous mon cœur à vous ma vi - e jus qu'au der - nier sou -

D.C
vous, mon cœur, ma vi - e, ma vi - e jus - qu'au dernier sou -

ff *dim.* *p* *rit.*

a Tempo.

All^o moderato.

M
- pir !

D.C
- pir !

(ironiquement)
C'est moi qu'on croy - ait

crescendo. *f*

D.C
mort, moi qu'on at - ten - dait guè - re Et qui re - vient trou -

p

D.C
- bler en leur paisi - ble cours vos coup - a - bles a - mours Et vo - tre roy -

f *f*

Beaucoup plus animé.

MARITANA.

C

- al a_dul_tè - - - re .

M'avez-vous cru as_sèz in_

M

- fà - me, Pour avoir pu prêter les mains A leurs mystérieux des_

M

- seins Douteux seuls ont ourdi la tra - - -

All^{to} agitato.

M

- me! Ils me disaient, ils me disaient: enfant, — la reine vous at_

M

- pel - le La reine vous at - tend ! Et je les ai sui - vis, — croyant al - ler vers

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "- pel - le La reine vous at - tend ! Et je les ai sui - vis, — croyant al - ler vers". The piano accompaniment features a flowing eighth-note melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

M

et - le ! Il fallait m'ont - ils dit, — Unir ma desti - né - e A celle d'un pros

The second system continues the musical piece. The vocal line has the lyrics: "et - le ! Il fallait m'ont - ils dit, — Unir ma desti - né - e A celle d'un pros". The piano accompaniment maintains its melodic and rhythmic patterns, with some dynamic markings like *pp* and *rall. poco.* appearing in the lower systems.

En animant peu à peu.

M

- crit, Et je les ai sui - vis — de tous abandon - né - e !...

The third system is marked with the instruction *En animant peu à peu.* The vocal line has the lyrics: "- crit, Et je les ai sui - vis — de tous abandon - né - e !...". The piano accompaniment includes dynamic markings *pp* and *rall. poco.* and shows a slight increase in tempo and intensity.

Tempo 1^o

M

Ma folle am - bi - ti - on, L'or - gueil qui me dé - vo - re, E - ga -

The fourth system is marked with the instruction *Tempo 1^o*. The vocal line has the lyrics: "Ma folle am - bi - ti - on, L'or - gueil qui me dé - vo - re, E - ga -". The piano accompaniment features a more pronounced and rhythmic accompaniment, with a clear pulse in the bass line.

expressif.

M - rait — ma rai-son... Mais je suis pure en-co-re

(suppliante.) *All^o agitato assai.*

M Di-gne de votre a-mour Croyez-moi, Don Cé-sar! Je vous implo-re!

D. CÉSAR.

Mais quelle preuve en-fin, Quelle for-te as-su-

NC - ran - ce Et quel ga - ge cer - tain Au -

MAR: D. CÉSAR. MAR:

B.C. -rai - je de votre in - nocence?. Une preu - ve?. Parlez! Une

p *poco a poco.*

Andante moderato, (avec la plus grande émotion et

M preu - ve... ò mon Dieu! Vous è - tes mon é -

f *ff* *f* *suivez.*

beaucoup de simplicité.)

M - poux, mon é - poux, Je n'ai plus de re - fuge et de recours qu'en vous... Soy -

p

rit

M - ez aussi mon ju - ge! Si j'ai quelque souillure au front ———— Chassez

crescendo. *ff*

a Tempo.

M

- moi! si je suis indi - gue de votre a - mour — de votre nom Condamnez -

a Tempo.

(éperdue)

M

- moi, je me rési - gue! En - fin si j'ai traîné ma foi, Monseigneur, frappez -

Un peu retenu.
(avec noblesse.)

(elle tombe à ses pieds.) D. CÉSAR. (vivement et dans le plus grand trouble.)

M

- moi! Relevez-vous, Mada - me! séchez vos lar - mes! Vous ne se -

Un peu retenu.

suivez.

Ped. ⊕

rall.

D.C.

- rez la maîtres - se du Roi Que le jour ou la mort, se saî - si - ra de

All.^o deciso

(avec enthousiasme.)

D.C. *moi !* *8* Pour vous je saurai tout o-

ff très accentué.

D.C. - ser, je saurai tout o - ser, Vous venez de faire un mi - ra - - cle ! Eu

D.C. moi dé_sormais sans re - tour, dé_sormais sans re_tour, L'aventurier va dispa -

D.C. - raî - - tre Et pu - ri - fi - é par l'amour!

tr *tr* *tr* *tr*

p *crese.*

MARITANA.

Rit.

Musical score for the first system, featuring vocal lines (M and D.C.) and piano accompaniment. The lyrics are: "Ah! dans le bonheur et dans l'amour, O mon Dieu laissez-moi re-".

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat, and a common time signature. The piano part features chords and melodic lines with dynamic markings like *f*.

Suivez.

Facilité.

Musical score for the second system, featuring vocal lines (M and D.C.) and piano accompaniment. The lyrics are: "naître Ah! dans le bonheur".

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat, and a common time signature. The piano part features chords and melodic lines with dynamic markings like *ff* and *f*.

Plus animé.

très expressif.

Musical score for the third system, featuring vocal lines (M and D.C.) and piano accompaniment. The lyrics are: "je vais re-naître! Ah! que ne".

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat, and a common time signature. The piano part features chords and melodic lines with dynamic markings like *ff*, *f*, and *pp*, and includes a *dol.* marking.

M

puis-je fuir avec vous? J'irai trouver la reine, Me jeter aux genoux de

(comme frappée d'une idée soudaine.)

M

notre souve_rain - ne Ah! quel es -

M

- poir! écoutez, Don César... La reine me connaît elle m'ai - me... Partez sans re -

dol.

(très-suppliante.)

M

- tard, à tout prix voyez-la vous-mê - me... Par - tez! dites-lui mes dan -

M
 - vers, mes larmes, ma douleur! Al - lez vous serez mon sau -

cresc.

(avec beaucoup d'élan et d'expression.)

M
 - veur! En vous est mon bon -

D. CÉSAR. (hésitant encore à l'abandonner.)
 Vous quitter?..

M
 - leur, En vous est mon sa - lut! (avec ivresse.)
 Daignez nous proté -

D.C
 Pour vous je saurai tout o - ser je sau - rai tout o -

Tempo 1^o

M
 ger! O mon Dieu faites un mi - ra - cle!

D.C
 - ser, Vous ve - nez de faire un mi - ra - cle! En moi dé - sormais sans re -

M
Vous rendez en ce jour Un sauveur un époux un maître!

D C
- tour; dé-sormais sans re-tour l'aven-tu-ri-er va dispa-raître!

M
Ah! — dans le bonheur et dans l'amour

D C
Et — purifié par l'amour! Oui, pour toujours purifié par l'amour

tr *tr* *tr* *tr*

p *cresc.*

Facilité.

Rit.

M
O mon Dieu laissez-moi re-naître Ah!

D C
Le gentil-homme va re-naître Le gentil.

f *Suivez. ff* *f*

Animez.

M
dans le bonheur Je vais renaître Dans le bonheur et dans l'a-

D.S.
- hom - - me va re - naître! On s'en est fait - et pour toujours

f *ff* *p* *cresc.*

M
- mour dans l'a-mour!

D.S.
Ah! pour toujours!

ff *rit.* *ff*

8

Rideau. 8

8

8

8

SECOND TABLEAU
(ACTE TROISIÈME)

ENTR'ACTE.

And^{te} cantabile

PIANO

ff
Ped.

p
ppp
Coi' solo.

pp Viol.

pp Clari.

pp
M.G.

ARIETTE

All^o vivo.

RÉP: Ah! si j'aimais!..

LAZARILLE

PIANO

Je
suis presqu'enfant — et bien frè — le — Mais je serais bra — ve pour
celle que dans mon cœur je chéri — rais!... Et tous les maux, — je lessouffri
— rais — Et je serais de mon marty — re,
assez pa — yé — Par un sou — ri — re, si j'aimais, Ah!

a tempo

Si j'aimais!... J'aurais l'espérance ter-

ven - te, La force que rien n'épouvan - te Et qui ne s'éton - ne ja-

- mais Avec bonheur je don - ne - rais Mon

sang pour un regard de fem - - - me Pour un baiser, -

toute mon â - - - me, Si j'aimais Ah! - si j'aimais!..

N° 17

AIR

RÉP: Le ROI: Ce mensonge révoltait ma fierté.

All^o agitato.

Recit

LE ROI.

PIANO

Qui, je suis le

roi! Non plus un a_mant timide et fai_ble Qui tremble devant u_ne

All^o appassionato ma non troppo vivo.

fem_me!.. Mon a_mour me rend à moi mè_me En

me donnant à toi, C'est depuis que je t'ai_me que je suis vraiment

rall. Plus animé *p*

roi! oui, jesus vraiment roi! Le jour ou je t'ai

sp *f* suivez. *p*

vue er - ran - te et pauvre en - co - re, Le jour ou sur tes pas le destin m'a je -

- té, Dans mon sein j'ai sen - ti nai - tre la vo - lon - té, Dans mon

f

ciel — s'est le - vé u ne nouvelle au - ro - re!... Ma puis -

f suivez.

-san - ce et les dons que je tenais de Dieu, Ma couron -

- ne et mon trô - ne, Enfant m'importaient peu! Mais l'a -

la 1^{re} fois (avec une passion encore contenue)

- mour me rend à moi mê - me En me donnant à toi,

Et depuis que je t'ai - me Ah! je suis vrai - ment roi

Depuis que les dé -

_sirs m'ont brûlé de leur flamme De puis qu'ils ont fon-

_du les glâces de mon cœur, En eux j'ai retrouvé ma

for_cce et ma gran_deur, Plus vaillante est mon âme, plus puis-

_sant est mon bras! Je ne suis plus ce roi dé-

suivez.

_bile et sanspouvoir Jesuis lemaitreenfin!... Je veux!

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Tempo 1^o appassionato assai

Je sais vou_loir! Car l'a_mour merend à moi mè_me En

The second system continues the musical score. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment includes dynamic markings: *sf* (sforzando) and *pp* (pianissimo).

te donnant — à moi, Et depuisque je t'ai_me, Ah! je suis vraiment

The third system shows the vocal line with a long note and a melodic phrase. The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns and chordal textures.

roi! Oui, je suis vraiment plus que roi!

The fourth system concludes the page. The vocal line features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes a *ff* (fortissimo) marking and a triplet of eighth notes in the right hand.

N^o 18.

A. MÉLODRAME.

B. G^d TRIO.

C. SCÈNE FINALE.

MÉLODRAME.

Rép: Les balles ne m'atteignent pas

Je pénétrai furtivement dans le parc royal...

And^{no} con moto.

PIANO.

pp

4 1^{rs} Violons avec sourdines.

On parle.

ppp

2 Ped.

Quat: Solo.

pp

On parle: DON CÉSAR.
Cette femme... c'était la Reine d'Espagne!

(On parle.) LE ROI. Mensonge, trahison! (On parle.) LE ROI. Miserable!
Enchaînez.

All^o décidé.

G^d TRIO.

MARITANA.

LE ROI.

DON CÉSAR.

(au Roi, avec fermeté.)

Je vous l'ai dit: — à l'é - poux qu'on of -

- fen - se Dont on souil - le le nom Il faut u - ne ven -

- gean - ce E - cla - tau - te com - me l'a - front. Fai - ble su -

- jet que puis - je Contre vous si puis - sant;

Et mon honneur ex - i - ge Plus que la mort, plus que du sang!

Rall. Un peu retenu.

ff *Suarez.* *f*

(Avec un rire amer)
et avec intention.)

Vous me comprenez bien _____ il est dans vos de -

Cresc. *fp* *Cresc.*

-men - res, Aux pieds de vo - tre femme, il est un homme heu -

f

-peux, Pour qui le temps s'é - coule et ra - pide et joy -

f

Animez peu à peu jusqu'à l'All^o.

- eux, — Lors - que pour vous l'an - goisse é - ter - ni - se les

Sempre cresc.

Allegro.

All^o

heu - res. Vous me trompiez i - ci: l'on vous trom-pe la

sf *Suivez.* *sf* *Suivez.*

Ped. Ped.

bas, Et je vous l'ai ju - ré, Vous ne sor-tirez

sf *Suivez.* *sf* *Suivez.*

Ped. Ped.

All^o

LE ROI (avec violence.)

Un peu retenu.
D. CÉSAR (Continuant)

pas Don Cé - sar, ouvrez cette por - te! Les maux que j'ai souf -

sf *Rall.* *fp*

- ferts, vous sont ils bien ren - dus? Chaque instant vous ap -

Cresc. *fp*

- porte un outrage de plus, ————— Chaque minute ac - croit vo - tre souf -

Animez peu à peu jusqu'à l'Allo:

- fran - ce Et chaque entraîne en si - lence un lambeau d'espoir sur ses

All.^o
MABITANA.

(Suppliant Don César.)

Grà - ce

LE ROI. *f*
Don Cé - sar!... ouvrez cette por - te!

pas... Et je vous l'ai ju - ré vous ne sor ti - rez

All.^o
ff

f grà - cel!.. *ff* grà - ce, *Suivez.* c'est le

Don Cé - sar!.. *ff* ouvrez cette por -

pas! Et je vous l'ai ju - ré vous ne sor - tirez

ff *Suivez.*

All^o animato.

ff Roi!

ff te! (à Don César.) Eh! bien! s'il faut pour que je

ff pas!

All^o animato.

ff *sp*

LE ROI.

sor - te Passer sur vo - tre corps Mon - sieur, de - fendez -

ff *sp*

LE ROI.

(avec une colère croissante.)

-vous! re-pre - nez cette épé - e En ce lieu nous ne

sommes, Don Cé - sar que deux gentils hommes En gentils hom - mes, battons-

Poco a poco cresc. **f**

MARITANA (éplorée et courant au Roi.)

(Courant à Don Cesar.)

A - paisez vo - tre co - lè - re, Cé - sar, é - coutez ma pri -

nous. Dé - fendez - vous!

ff **fp** **sf**

(épouvantée)

- é - re!.. Don Cé - sar!..

si - non je frap - pe Dé - fendez - vous! je vais frap -

fp **sf** **fp**

a tempo. (à part.)

ff

Musical staff with notes and rests.

Ah!

ff

Trop
(Laisant retomber son bras.)

Musical staff with notes and rests.

- per!

DON CÉSAR.

f (Présentant sa poitrine.)

Trop tard!

Musical staff with notes and rests.

Frappez! mais il serait trop tard!..

a tempo.

Piano accompaniment with chords and arpeggios.

Suivez.

All^o agitate assai.

(à part.)

Musical staff with notes and rests.

tard!...

Quels

(arcablé.)

Musical staff with notes and rests.

Quels

(à part.)

Musical staff with notes and rests.

Quels

pp

Piano accompaniment with chords and arpeggios.

2 Ped

fp

pp

Musical staff with notes and rests.

dou - tes, quel_le crain - te, En - va - his - sent son cœur!

Musical staff with notes and rests.

dou - tes, quel_le crain - te, En - va - his - sent son cœur!

Musical staff with notes and rests.

dou - tes, quel_le crain - te, En - va - his - sent son cœur!

Piano accompaniment with chords and arpeggios.

cresc al ff **pp**
 Quels dou - tes, quel - le crain - te, En - va -
cresc al ff **pp**
 Quels dou - tes, quel - le crain - te, En - va -
cresc al ff **pp**
 Quels dou - tes, quel - le crain - te, En - va -

The first system of the score features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano, alto, and tenor range. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a major key and 4/4 time. The vocal lines are marked with a piano (*pp*) dynamic and a crescendo leading to fortissimo (*ff*). The piano accompaniment also features a crescendo to *ff*.

cresc al ff **Très marqué.**
 - his - sent son cœur! Quel af -
cresc al ff **Très marqué.**
 - his - sent mon cœur! Quel af -
cresc al ff **Très marqué.**
 - his - sent son cœur! Quel af -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are marked with a piano (*pp*) dynamic and a crescendo leading to fortissimo (*ff*). The piano accompaniment also features a crescendo to *ff*. The music is marked *Très marqué.* (Very marked).

Dim.
 - front, quelle at - tein - te A su - bis son hon - neur! Quel af -
Dim.
 - front, quelle at - tein - te A su - bis mon hon - neur! Quel af -
Dim.
 - front, quelle at - tein - te A su - bis son hon - neur! Quel af -

The third system concludes the vocal and piano parts. The vocal lines are marked with a piano (*pp*) dynamic and a decrescendo leading to *Dim.* (Diminuendo). The piano accompaniment also features a decrescendo to *Dim.*. The music is marked *Dim.* (Diminuendo).

front, quelle attein - te A su - bis son honneur! son hon -
 front, quelle attein - te A su - bis mon honneur! mon hon -
 front, quelle attein - te A su - bis son honneur! son hon -

p *sf* *Cresc.*

- neur!
 - neur!
 - neur!

Rit. *Rit.* *Rit.*

Cresc.

Un peu retenu.

Gran - deur, pou - voir su - prê - me Ne sont rien i - ci
 Gran - deur, pou - voir su - prê - me Ne sont rien i - ci
 Gran - deur, pou - voir su - prê - me Ne sont rien i - ci

Soutenu. *Soutenu.* *Soutenu.*

ff *p Dol.*

bas Puis - que la hon - te mê - me

bas Puis - que la hon - te mê - me

bas Puis - que la hon - te mê - me

Ne les é - par - gne pas! Puisque la hon - te

Ne les é - par - gne pas! Puisque la hon - te

Ne les é - par - gne pas! Puisque la hon - te

mê - me Ne les é - par - gne pas! a tempo.

mê - me Ne les é - par - gne pas!

mê - me Ne les é - par - gne pas!

8. *Allargando assai.* a tempo.

All^o maestoso.

M
 Le
 R
 D.C.

(au Roi fièrement.)

De - puis quand, Mon - sei -

ff *mf* *pp*

bien marqué et soutenu.

D.C.

- gneur, dans no - tre vieille Es - pague Souffre-t'on de - vant soi qu'on insul - te son

tr

MARITANA.

Que dit-il?

D.C.

roi, qu'on insul - te son roi?... J'aurais vu sous mes yeux ce

bien rythmé

Animez.

LE ROI. (avec anxiété.)

PC

crime se commet - tre, Sans châ - ti - er le traî - - tre De mes don - tes af -

a Tempo. D. CÉSAR.

1^{re} R

- froux, Cou - te, dé - li - vrez - moi ! Ce collier d'or que vo - tre main roya - -

pp

D.C

- te sur sa poitrine dé - loy - a - le Daigna mettre ja - dis, Sur son ca - da - vre je l'ai

fp

Animez.

LE ROI. (vivement.)

D. CÉSAR. (relevant son épée et la présentant au Roi.)

D.C

pris. Quoi, c'est vous !.. Et voici mon é -

ff

D.C. *pe - e! Du sang de cet in - fâ - me elle est en - cor trem - pé - e De son for*

MARITANA.

Allegro. 1^o Tempo.

(avec transport.)

LE ROI. *Al! qu'à ja -*

Al! de ce

D.C. *- fait il a trouvé le prix! Al! com - me*

M *- mais l'a - mour se - me, Bien des fleurs nous pas;*

1^o *pe - ril ex - trê - me Toi, qui me pré - ser - vas;*

R *fa - veur su - prê - me Lais - sez - moi, n'est - ce pas*

D.C.

M Et que la mort el - le - mè - me Ne nous sé - pa - re

1e R Et pour ton se - cours su - piè - me Que ne te dois - je

D.C Fuir a - vec cel - le que j'ai - me Vers de loin - tains cli -

M pas! Que la mort el - le -

1e R pas! Pour ton se - cours su -

D.C - mats! Que la mort el - le -

M - mè - me Ne nous sé - pa - re

1e R - piè - me Que ne te dois - je

D.C - mè - me Ne nous sé - pa - re

M
pas! Ne nous sépa - re pas! sé - pa - - re

1^e R
pas! Que ne te dois - - - je te dois - - - je

D.C
pas! Ne nous sépa - re pas! sé - pa - - re

rall. *ff* *ff* *ff*

rall. *ff* *ff* *ff*

rall. *ff* *ff* *ff*

rall. *crese assai* *ff* *ff*

Allegro.

SCÈNE FINALE.

M
pas!

1^e R
pas!

D.C
pas!

Ténors. *f* (au dehors.)
(Voix dans les coulisses.) Le Roi! — le Roi! —

Basses. *f*
Le Roi! — le Roi! —

Allegro.

pp et léger.

CHÉUR.

D. CÉSAR. (au Roi.)

Ce sont les gens que vous envoie Don José!... Et sur

D.G. eux il a _ vait compté!

(Les Officiers pénètrent brusquement dans la chambre.)

cresc. assai

CHŒUR.

Ténors. (à l'aspect du Roi.)

ff Ah! ——— voi-ci le Roi!

Basses.

ff Ah! ——— voi-ci le Roi!

ff *Rit.* *p*

un peu retenu.

(avec calme aux Officiers.)

LE ROI.

poco a poco Ras - surez -

dim. *pp et bien léger.*

le R - vous, messieurs! i - ci nous som - mes

le R Chez le plus loyal ser - vi - teur Le

tr

le R Comte de Ba - zai : par - mi nos gen - ils -

- hom - mes Nous cherche-riens en vain un plus sûr dé - fen -

(Mouvement général.)

- seur Nous vou - lons lui dou - ner un

té - moignage in - si - gue De notre af - fec - ti - on dont

il s'est men - tré di - gue Et nous le nom -

BAS à D. CÉSAR.

mons gouverneur de Va - len - ce, à cin - qua - n - te lieues de Ma -

D. CÉSAR bas au ROI.

- drid à Va - lence, à ses monta - gnes bleu - es, je pré -

pp

Poco rit.

LE ROI, de même.

- fè - re Grenade — et son ciel enchan - teur Gre - na - de! mais pour

D. CÉSAR souriant.

LE ROI bas.

- quoi?.. Gre - na - de est à cent lieues est!... Qu'il soit donc

p

(Haut)

fait se - lon vo - tre dé - sir . . . Des de -

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "fait se - lon vo - tre dé - sir . . . Des de -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

CÉSAR à LAZARILLE

- mais, vous devez par - tir. La - za - ril - le Veux-tu nous

The second system continues the musical piece. The vocal line has the lyrics "- mais, vous devez par - tir. La - za - ril - le Veux-tu nous". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the middle of the system. The musical notation includes various note values and rests, with the piano part providing harmonic support for the vocal line.

LAZARILLE (à D. CÉSAR et à MARITANA)
(vivement et avec affection)

Moi, je vous quitte -

sui - vre? de te don - - ne tes dix la - quais!

The third system features a vocal line with the lyrics "Moi, je vous quitte -" and "sui - vre? de te don - - ne tes dix la - quais!". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) towards the end of the system. The musical notation shows a more active piano part with frequent sixteenth-note patterns in the right hand.

- rais! Quand au - près de vous deux il m'est si doux de vi -

The fourth system shows the vocal line with the lyrics "- rais! Quand au - près de vous deux il m'est si doux de vi -". The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* (piano) and *fp* (fortissimo) in different sections. The piano part is characterized by long, sustained notes and a slower, more melodic feel compared to the previous systems.

Large et soutenu.

-vre

Large et soutenu.

Cresc. assai.

MARITANA.

Ah! qu'à ja - mais l'a - mour sè - - me

LAZ.

Ah! qu'à ja - mais l'a - mour sè - - me

Le ROI

Ah! pour tou - jours toi que j'ai - - me

D. CESAR.

Ah! qu'à ja - mais l'a - mour sè - - me

TÉNORS

Bé - - ni soit le Roi qui sè - - me

BASSES

Bé - - ni soit le Roi qui sè - - me

ff

CHÉRI

M.
L.
le R.
D.C.

Les ro - ses sous nos pas!..

Les ro - ses sous vos pas

Bien - - tôt tu me fui - ras

Les ro - ses sous nos pas

Tant de biens sur leurs pas! Bé - ni soit le

Tant de biens sur leurs pas! Bé - ni soit le

M.
L.
le R.
D.C.

Et que la mort el - le mè - - me

Et que la mort el - le mè - - me

Jus - - qu'à la mort el - le mè - - me

Et que la mort el - le mè - - me

Roi, dont la main à ceux qu'il ai - - me

Roi, dont la main à ceux qu'il ai - - me

M. ne nous se - pa - - re pas !

L. ne vous se - pa - - re pas !

le R. Dans mon cœur tu vi - vras !

D.C. ne nous sé - pa - - re pas !

ne les é - par - - gue pas Bé - ni soit le

ne les é - par - - gue pas Bé - ni soit le

M. Que la mort el - le mè - - me

L. Que la mort el - le mè - - me

le R. Mais jus - qu'a la mort mè - - me

D.C. Que la mort el - le mè - - me

Roi Bé - ni soit le

Roi Bé - ni soit le

M.
L.
le R.
D.C.
Ter.
B.

Ne nous sé - pa - re pas! Qu'à ja - mais la -
 Ne vous sé - pa - re pas! Qu'à ja - mais la -
 Dans mon cœur tu vi - ras! Pour tou - jours, tou -
 Ne nous sé - pa - re pas! Qu'à ja - mais la -

Roi Bé - ni soit le Roi le
 Roi Bé - ni soit le Roi le

8-

- mour sè - - me les ro - ses sous nos
 - mour sè - - me les ro - - ses sous vos
 - jours Ah! pour tou - jours, oui, tu vi -
 - mour sè - - me les ro - - ses sous nos

Roi Bé - ni soit le Roi! Bé - ni soit le
 Roi Bé - ni soit le Roi! Bé - ni soit le

Trompettes.

Ped. 3 * Ped. * Ped. 3 Ped. 3 *

ff

M pas !

ff

L pas !

ff

le R pas !

ff

D C pas !

ff

roi !

ff

roi !

Rideau.

ff

Ped

ff

FIN DE L'OPÉRA.